

**O'ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
DSc.03/30.12.2019.Fil 27.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**  
**O'ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI**

---

**UMAROVA FARANGIZ BAXRIDDIN QIZI**

**ZAMONAVIY INGLIZ VA O'ZBEK NASRIDA JAMIYAT VA AYOL  
MUNOSABATLARINING BADIY TALQINI**  
**(Devid Nikollsning “One day” va Iqbol Mirzoning “Bonu” asarlari  
misoldida)**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va  
tarjimashunoslik**

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Toshkent-2025**

UO‘K  
821.111'06.09+  
821.512.133'06.09

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati  
mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по  
филологическим наукам**

**The contents of Dissertation abstract of Doctor of philosophy (PhD) in  
philological sciences**

**Umarova Farangiz Baxriddin qizi**

Zamonaviy ingliz va o‘zbek nasrida jamiyat va ayol munosabatlarining badiiy  
talqini (Devid Nikollsning “One day” va Iqbol Mirzoning “Bonu” asarlari  
misolida).....3

**Умарова Фарангиз Баҳриддин қизи**

Художественная интерпретация отношений общества и женщины в современной  
английской и узбекской прозе (на примере «One day» Дэвида Николлса и «Бону»  
Икбала Мирзы).....23

**Umarova Farangiz Bakhriddin kizi**

Artistic interpretation of society and women relations in modern English and  
Uzbek prose (examples of David Nicholls's "One day" and Iqbal Mirza's  
"Bonu").....45

**E’lon qilingan ishlar ro‘yxati**

Список опубликованных работ

List of published works.....49

**O'ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
DSc.03/30.12.2019.Fil 27.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**  
**O'ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI**

---

**UMAROVA FARANGIZ BAXRIDDIN QIZI**

**ZAMONAVIY INGLIZ VA O'ZBEK NASRIDA JAMIYAT VA AYOL  
MUNOSABATLARINING BADIY TALQINI**  
**(Devid Nikollsning “One day” va Iqbol Mirzoning “Bonu” asarlari  
misolida)**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va  
tarjimashunoslik**

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

Toshkent-2025

**Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O‘zbekiston Respublikasi Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2022.4.PhD/Fil2934 raqam bilan ro‘yxatga olingan.**

Dissertatsiya O‘zbekiston davlat jahon tillari universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o‘zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida ([www.uzswlu.uz](http://www.uzswlu.uz)) hamda “ZiyoNet” Axborot ta’lim portalida ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)) joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:**

**Qodirova Fazilat Shukurovna**  
filologiya fanlari doktori (DSc)

**Rasmiy opponentlar:**

**Sodiqov Zohidjon Yaqubjanovich**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Ko‘chimov Ulug‘bek Qo‘chqorovich**  
filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

**Yetakchi tashkilot:**

**Buxoro davlat universiteti**

Dissertatsiya himoyasi O‘zbekiston davlat jahon tillar universiteti huzuridagi PhD.03/04.06.2020.Fil.76.02 raqamli Ilmiy kengashning 2025-yil “\_\_” \_\_\_\_ soat \_\_\_\_ dagi majlisida bo‘lib o‘tadi. (Manzil: 100138, Toshkent shahri, Uchtepa tumani, Kichik halqa yo‘li ko‘chasi, 21-A uy. Tel.: (99871) 230-12-91. Faks: (99871) 230-12-92; e-mail: uzswlu [info@mail.ru](mailto:info@mail.ru)).

Dissertatsiya bilan O‘zbekiston davlat jahon tillari universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (\_\_\_raqami bilan ro‘yxatga olingan). Manzil: 100138, Toshkent shahri, Uchtepa tumani, Kichik halqa yo‘li ko‘chasi, 21-A uy. Tel: (99871) 230-12-91. Faks: (99871) 230-12-92.

Dissertatsiya avtoreferati 2024-yil “\_\_” \_\_\_\_\_ kuni tarqatildi

(2024-yil “\_\_” \_\_\_\_dagi \_\_ - raqamli reyestr bayonomasi).

**I.M.Tuxtasinov**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi, ped.f.d., professor

**X.B.Samigova**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash ilmiy kotibi, filol.f.d., professor

**J.A.Yakubov**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi ilmiy seminar raisi filol.f.d., professor

## KIRISH (falsaфа doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

**Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati.** Jahon adabiyotshunosligida ayol va jamiyat munosabatlarining badiiy tahliliga doir muammolarni o‘rganish va uni anglash zarurati gumanitar fan sohalarida shu jumladan, qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik yo‘nalishlarida muhim ahmiyat kasb etmoqda. Ayniqsa, filologiya sohasida g‘oyaviy pishiq, mazmunan mukammal, sifat jihatidan yangi ilmiy izlanishlar olib borish uchun imkoniyatlar yaratilmoqda. Badiiy adabiyotda obrazlarning ifodalanishi jarayoni doimo ijtimoiy muhit, adabiy-ma’naviy va madaniy hayot bilan chambarchas bog‘liq holda shakllanadi. Zero, bashariyatning ong-u tafakkuri, ruhiyatidagi yangilanishlar, asosan, adabiyot va san’atda o‘z aksini topadi.

Dunyo adabiyotshunosligida ushbu mavzu nafaqat milliy, balki global adabiyotshunoslikning dolzarb yo‘nalishlaridan biri bo‘lib, ayollar obrazining badiiy tahlili orqali jamiyatda sodir bo‘layotgan ijtimoiy va madaniy jarayonlarni tushunishga, madaniyatlararo muloqotni rivojlantirishga, shuningdek, global va milliy masalalar o‘rtasidagi uyg‘unlikni o‘rganishga xizmat qiladi. Bu tadqiqot gender va adabiyot o‘rtasidagi aloqalarni chuqurroq tahlil qilish, shuningdek, Sharq va G‘arb madaniyatlarini qiyosiy nuqtai nazardan o‘rganishga katta hissa qo‘shadi. Zamonaviy o‘zbek va ingliz adabiyotshunosligida ayol obrazining o‘ziga xos xususiyatlari, ularning ijtimoiy belgilar asosida tasniflanishi kabi masalalar ustida tadqiqotlar olib borilayotgan bo‘lishiga qaramasdan, badiiy psixologizm asosida jamiyat va ayol munosabatlarini tahlil qilgan holda ayolning jamiyatdagi o‘rnini tadqiq qilish mavzusining ahamiyatli jihatlaridan hisoblanadi.

So‘nggi yillarda mamlakatimizda “barcha yo‘nalishlarda innovatsion faoliyatni keng joriy etish, ilmiy tadqiqotlarni va innovatsion tashabbuslarni qo‘llab-quvvatlash”<sup>1</sup>ga alohida e’tibor qaratilishi o‘zbek va chet tillarda yaratilgan badiiy asarlarini qiyosiy-chog‘ishtirma aspektda tadqiq etishning naqadar ahamiyatli ekanini ko‘rsatadi. Xususan, o‘zbek va ingliz romanlarida ayol ruhiyati tasvirini Iqbol Mirzo va Devid Nikolls ijodi misolida ilmiy tadqiq qilish hamda nazariy asoslarini belgilash zarurati ushbu tadqiqotning dolzarbligini asoslaydi. O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.Mirziyoyevning “Biz O‘zbekistonda “Adabiy do‘stlik – abadiy do‘stlik” degan chuqur ma’noli tamoyilga amal qilgan holda, jahon adabiyotining durdona asarlarini o‘zbek tiliga tarjima qilish va nashr etish masalasiga g‘oyat jiddiy e’tibor qaratmog‘imiz lozim. ...yurtimizda dunyo adabiyotining bebafo mulki bo‘lgan ming-minglab asarlar tarjima qilinib, kitobxonlar qalbidan joy olgani, adabiyotshunoslik va tarjimashunoslik bo‘yicha o‘ziga xos ijodiy maktab shakllanganini alohida ta’kidlash lozim”,<sup>2</sup> degan fikrlari yurtimizda adabiyotimizga nechog‘lik e’tibor qaratilayotganligini ifodalaydi va milliy adabiy asarlarimizni tarjima qilish va ularni

<sup>1</sup> O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2023-yil 11-sentyabrdagi “O‘zbekiston — 2030” strategiyasi to‘g‘risida”gi PF-158-son Farmoni// <https://lex.uz/docs/-6600413>

<sup>2</sup> O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning “O‘zbek mumtoz va zamonaviy adabiyotini xalqaro miqyosda o‘rganish va targ‘ib qilishning dolzarb masalalari” [mavzusidagi xalqaro konferensiya ishtirokchilariga yo'llagan tabrigi //https://www.xabar.uz/uz/madaniyat/shavkat-mirziyoyev-adabiyot-sanat-va](http://mavzusidagi_xalqaro_konferensiya_ishtirokchilariga_yo'llagan_tabrigi //https://www.xabar.uz/uz/madaniyat/shavkat-mirziyoyev-adabiyot-sanat-va)

dunyoga targ‘ib etish badiiy tarjima va tarjimashunoslik bo‘yicha o‘ziga xos ijodiy maktabni shakllantirishga xizmat qiladi.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 8-oktyabrdagi PF-5847-son “O‘zbekiston Respublikasi Oliy ta’lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”gi, 2020-yil 6-noyabrdagi PF-6108-son “O‘zbekistonning yangi taraqqiyot davrida ta’lim-tarbiya va ilm-fan sohalarini rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi, 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son “2022–2026-yillarga mo‘ljallangan Yangi O‘zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to‘g‘risida”gi farmonlari, 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son “O‘zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o‘rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi, 2024-yil 27-iyundagi PQ-239-son “Yoshlarni xorijiy tillarga o‘qitish tizimi samaradorligini oshirish bo‘yicha qo‘srimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi qarorlari hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa me’yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu tadqiqot muayyan darajada xizmat qiladi.

**Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining ustuvor yo‘nalishiga mosligi.** Mazkur tadqiqot respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

**Muammoning o‘rganilganlik darajasi.** Juhon adabiyotshunoslida qiyosiy adabiyotshunoslikka bag‘ishlangan qator ilmiy asarlar yaratilgan. V.Jirmunskiy, N.Konrad, D.Dyurishin, A.Dima, I.Neupokoeva, V.V.Vinogradov, V.Ye.Xalizev, M.B.Xrapchenko, A.A Potebnya, M.M.Baxtin, kabi olimlarning tadqiqotlarida qiyosiy adabiyotshunoslikning muhim nazariy masalalari keng yoritilgan.<sup>3</sup>

O‘zbek adabiyotshunosligida N.Komilov, F.Sulaymonova, B.Sarimsoqov, A.Qosimov, S.Meliev, R.Abdullaeva, O.Iskandarova, F.Jo‘raeva, N.Toirova, G.Xallieva, X.Djalilova, U.Saidov, Q.Yo‘ldosh, M.Yo‘ldosh, S.Komilova va M.Umarovalar tomonidan milliy adabiyotimizning boshqa xalqlar adabiyoti bilan o‘zaro aloqalari o‘rganilgan.<sup>4</sup>

<sup>3</sup> Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение. – Л.: Наука, 1979; Конрад Н.И. Запад и Восток. – М., 1972; Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы. – М.: Прогресс, 1979; Дима А. Принципы сравнительного литературоведения. – М.: Прогресс, 1977; Неупокоева И.Г. Проблемы взаимодействия современных литератур. – М.: Наука, 1963; Хализев В.Е. Теория литературы. – М.: Высшая школа, 2002. – С.397; Храпченко М.Б. Творческая индивидуальность писателя и развитие литературы. – М.: Писатель, 1975. – С.407; Потебня А.А. Эстетика и поэтика. – М.: Искусство, 1976. – С. 614; Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. – М.: Художественная литература, 1975. – С. 502.

<sup>4</sup> Komilov N. Ibn Sino va Dante. – T., 1983; Komilov N. Tafakkur karvonlari. – T.: Ma’naviyat, 1999; Sulaymonova F. Sharq va G‘arb. – T.: O‘zbekiston, 1999; Sarimsoqov B. Folklorizm tipologiyasiga doir // O‘zbek tili va adabiyoti, 1980. – № 4. – B.37-46; Qosimov A. Adabiyotda bolalik ma’naviy-axloqiy kategoriya sifatida: Filol. fan. nomz. ... diss. – T., 1999; Meli S. Dante va Navoiy: yuksak fazolarda uchrashuv // Juhon adabiyoti, 1998. – № 2. – B.6-12; Abdullayeva R. Shiller va o‘zbek adabiyoti (adabiy aloqa, tarjima va adabiy ta’sir masalalariga doir): Filol. fan. nomz. ... diss. – T., 1986; Iskandarova O. “Diyonat” va “Qiyomat” romanlarida insoniy munosabatlarning badiiy tasviri: Filol. fan. nomz. ... diss. – T., 1995; Shomusarov Sh. Arab va o‘zbek folklori tarixiy-qiyosiy tahlili: Filol. fan. nomz. ... diss. – T., 1998; Jo‘rayeva F. Tipologik obrazlarning qiyosiy tahlili: Filol. fan. nomz. ... diss. – T., 2000; Toirova N. Badiiy adabiyotda ko‘zgu va surat ramzlarining g‘oyaviy-estetik vazifalari (Omon Muxtor va Oskar Uayld asarlari misolida): Filol. fan. nomz. ... diss. – T., 2018; Xalliyeva G. XX asr rus sharqshunosligida o‘zbek mumtoz adabiyoti tadqiqi: Filol. fan. nomz. ... diss. – T., 2016; Djalilova X. Sayohatnomalar janrining ma’naviy-ma’rifiy xususiyatlari (XVIII asr G‘arbiy Yevropa ma’rifatchilik adabiyoti va milliy uyg‘onish davri o‘zbek adabiyoti misolida): Filol. fan. nomz. ... diss. – T., 2008. – 170 b.; Saidov U.

Ma'lumki, hozirgi kungacha ayol obrazini tadqiq qilish bo'yicha bir qancha olimlar o'z tadqiqot ishlarini olib borishgan. Albatta ularning tadqiqot yo'naliishlari turli xil bo'lsa ham tadqiqot obyektlarining o'xshashliklari ularni bir biriga bog'lab turadi. Xorijiy olimlardan E.Showalter, S.Fatemeh, N.Arvas, I.Ahmad, N.Mahnaz; MDH olimlaridan Yu.Efimova, K.Pakoyakova, O.Penzina, M.Firstova, A.Vahramova va yurtimiz olimlaridan N.Muhammedova, Y.Eshmatova, M.O'razbaeva, F.Ismailova, H.Muhammedova, S.Usmonova, Sh.Choriyeva N.Ashurovalar ilmiy izlanishlar olib borgan<sup>5</sup>.

**Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi.** Dissertatsiya O'zbekiston davlat jahon tillari universitetining "Doktorantlar, talabgorlar va talabalar o'rtasida ilmiy-tadqiqot, ilmiy-ijodiy ishlar" mavzusidagi ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi doirasida bajarilgan.

**Tadqiqotning maqsadi** zamonaviy ingliz va o'zbek nasrida jamiyat va ayol munosabatlarini badiiy tahlil qilishdan iboratdir.

### **Tadqiqotning vazifalari:**

zamonaviy nasrning janriy xususiyatlari va badiiyatining qiyosiy-tipologik tahlilini asosiy nazariy yondashuvlar asosida ochib berish;

ingliz va o'zbek nasrida ayol siyomosini yaratishda yozuvchilar badiiy mahoratidagi universal va mushtaraklikni qahramonlar ichki dunyosining ochib berilishi mezoni asosida o'rganish;

Iqbol Mirzoning "Bonu" asarida tasvirlangan jamiyatning ayol shaxsiyatiga ta'sirini muallif g'oyasining mantiqiyligi va ijodiy fantaziyasining kengligi mezoni negizida tahlil qilish;

---

Milliy uyg'onish davri o'zbek adabiyotida komil inson masalasi (Yevropa ma'rifatchilik adabiyoti bilan qiyosiy o'rganish tajribasidan): Filol. fan. nomz. ... diss. – T., 2002. – 161 b. Kamilova S.E. XX asr oxiri – XXI asr boshlari rus va o'zbek adabiyotida hikoya janri poetikasining rivoji: Filol. fan. nomz. ... diss. – T., 2016; Umarova.M.Y. Ingliz va o'zbek adabiyotida ijodkor shaxs va qahramon muammosi (XIX- XX asr boshlari adabiyoti misoldida) : Filol. fan. nomz. ... diss. – T., 2022.-170 b.

<sup>5</sup> Showalter E. Towards a Feminist Poetics. In Women's Writing and Writing about Women. London: Croom Helm. 1979. – 22-41p; Basirizadeh F, Raoufzadeh N, Birgani SH. The Image of Women in Eastern and Western Epic literature: Shahnameh and Odyssey. Budapest International Research and Critics Institute-Journal (BIRCI-Journal) Volume 3, No 2, May 2020, 768-776 p; Nevin Arvas. Image of the middle eastern women in U.S. newspapers The Macrotheme Review. 2014. - 45-60 p; Норузи М. Женские образы в современной русской и персидской прозе. Афтореф. дисс... к.ф.н. – М., 2011. – С.20; Пензина О.В. Женская проза второй половины XIX века. Дис.. автореферат. Москва. 2009. – С.20; Покоякова Карина Александровна Этнокультурный и гендерный аспекты презентации бинарной оппозиции мужчина/женщина в языковом сознании носителей хакасского, русского и английского языков дисс., Абакан. 2016 – С.211 ; Фирстова М. Ю. Материнство в проблемно-тематической целостности романа Э. Гаскелл «Крэнфорд» // Мировая литература в контексте культуры: научный журнал. Пермь, 2013. Вып. 2(8). С. 13-18; А.Вахрамеева Гендерно-ориентированные высказывания в современном английском языке (на материале женской прозы) дисс., Санкт-Петербург 2009 – С.193; Eshmatova Y. Istiqlol davri o'zbek qissachiligidagi ayol ruhiyatining badiiy talqini: Filol. fan. nomz. ...diss. – T., 2020. – 153 b; Muxammedova X. E. Charlz Dikkens asarlarida ayol xarakteri tipologiyasi: Filol. fan. nomz. ...diss. – T., 2019. – 147 b; Muhammedova N. Margaret drebbl asarlarida ayol obrazi va uning ijtimoiy-estetik talqini: Filol.fan.nomz... diss – T., 2019. – 147 b; O'razbaeva M. Hozirgi o'zbek romanchiligidagi ayol obrazi va uning qiyosiy tahlili: Filol. fan. nomz. ...diss. – T., 2021. – 153 b; Usmanova S. O'zbek va ingliz romanlarida ayol ruhiyatini tasviri: Filol. fan. nomz. ...diss. – Farg'ona., 2020. – 140 b. Choriyeva Sh.Sh.Ingliz "yo'qotilgan avlod" adabiyotida ayol obrazining badiiy o'ziga xosligi (Richard Oldington va Vera Britten asarlari asosida): Filol.fan.nomz. ...diss. – Toshkent.,2023. – 135 b; Ashurova N.X. Zamonaviy o'zbek adibalari romanlarida ayol obrazi tasviri: Filol.fan.nomz. ...diss. – Toshkent.,2024. – 143 b.

syujet qurilishi va obrazlar tizimini yaratishda yozuvchilar mahoratini tahlil qilish orqali ingliz va o‘zbek nasrida ayol obrazini yaratishdagi mushtaraklik hamda ijodiy individuallikni aniqlash;

Devid Nikollsning “One day” va Iqbol Mirzoning “Bonu” asarlarida ayol ruhiyati tasvirini qiyosiy-tipologik jihatdan tahlil qilish.

**Tadqiqotning obyekti** sifatida Devid Nikollsning “One day” va Iqbol Mirzoning “Bonu” asarlaridagi ayol obrazi tanlangan.

**Tadqiqotning predmetini** Devid Nikollsning “One day” va Iqbol Mirzoning “Bonu” asarlaridagi jamiyat va ayol munosabatlarining badiiy talqini tashkil qiladi.

**Tadqiqotning usullari.** Tadqiqot jarayonida qiyosiy-tipologik, qiyosiy-tarixiy, psixologik analiz usullaridan foydalanilgan.

**Tadqiqotning ilmiy yangiligi** quyidagilardan iborat:

zamonaviy nasrda ayol va jamiyat munosabatlarini qiyosiy-tipologik tahlil qilish asnosida ijtimoiy muhit, madaniy va milliy mentalitetni ochib beruvchi muhim nazariy yondashuvlar ayol obrazi poetikasi asosida dalillangan;

ingliz va o‘zbek nasrida ayol obrazi tasvirini yaratishda ijtimoiy-tarixiy sharoitdagi mushtaraklik, ayollarining jamiyatdagi o‘rnvi va ijtimoiy maqomi borasidagi g‘oyaviy yaqinlikni ifodalovchi adabiy-estetik va ijtimoiy omillar asoslangan;

o‘zbek va ingliz ayollarining xarakteriga xos farqli tomonlar, ya’ni Bonu tabiatidagi sharqona andisha, hokisorlik, jur’atsizlik hamda Emma timsolidagi erkin fikrlash, qat’iyat, jasorat ijodkorlar uslubining universal jihatlari va ijodiy individualligi asosida qahramonlar ichki dunyosini mahorat bilan ochib berish mezonini negizida isbotlangan;

Devid Nikollsning ”One day” va Iqbol Mirzoning ”Bonu” asarlarida jamiyatning ayol shaxsiyatiga ta’sirini qiyoslash orqali ayol timsolidagi umuminsoniy va milliy xususiyatlari aniqlanib, bosh qahramonlar Bonu va Emma obrazlarini yaratishda muallif g‘oyasining mantiqiyligi va ijodiy fantaziyasining kengligi aniqlangan.

**Tadqiqotning amaliy natijasi** quyidagilardan iborat:

Devid Nikollsning ”One day” asaridagi ayol ruhiyatini ochib berishda adibning psixologik analiz usullarini qo‘llash mahorati badiiy dalillar asosida asoslangan.

Iqbol Mirzoning ”Bonu” asarida jamiyatning ayol shaxsiyatiga ta’siri, jamiyatni olg‘a harakatlanishga da’vat etuvchi, uni pokiza asrovchi qudratli kuch ekanligi romanning g‘oyaviy mazmunini tashkil etishi isbotlangan.

Tadqiqot natijasida turli zamon va makon badiiy adabiyotida yaratilgan Devid Nikollsning ”One day” va Iqbol Mirzoning ”Bonu” asarlaridagi mushtaraklik va ijodiy individuallik ochib berilgan.

**Tadqiqot natijalarining ishonchliligi** tegishli tashkilotlardan olingan tasdiqlar, muammolarning aniq ta’rifi, ular tadqiqida qiyosiy-tipologik, qiyosiy-tarixiy, sentemental va psixologik analiz usullari qo‘llanilganligi, taklif va xulosalarning amaliyotga tatbiq etilishi bilan izohlanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqot natijalari asosida ishlab chiqilgan nazariy xulosalar oliy ta’lim muassasalarining bakalavriat va magistratura ta’lim bosqichlarida “Qiyosiy adabiyotshunoslik”, “Tarjima nazariyasi va amaliyoti”, “Ilmiy ish asoslari” kurslari uchun o‘quv qo‘llanma hamda darsliklar

yaratishda qo'llanilishi mumkinligi tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyatini belgilaydi.

Amaliy ahamiyati esa dissertatsiyada muhokama qilingan ayol ichki olamining badiiy talqini, badiiy mahorat va uslub muammolari haqidagi nazariy xulosalardan foydalanish imkoniyatidan kelib chiqqan holda oliy ta'lim muassasalarining filologiya yo'nalishi talabalari uchun ma'ruza mashg'ulotlarida, maxsus kurslarda, seminarlarda, magistrlik dissertatsiyalarni bajarishda asos sifatida foydalanish mumkinligi bilan xarakterlanadi.

**Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi.** Devid Nikollsning "One day" va Iqbol Mirzoning "Bonu" asarlari misolida zamonaviy ingliz va o'zbek nasrida jamiyat va ayol munosabatlarining badiiy talqinini tadqiq qilish bo'yicha olingan natijalar asosida:

zamonaviy nasrda ayol va jamiyat munosabatlarini qiyosiy-tipologik tahlil qilish asnosida ijtimoiy muhit, madaniy va milliy mentalitetni ochib beruvchi muhim nazariy yondashuvlar ayol obrazi poetikasi asosida dalillangan xulosalardan O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2013-yil 16-oktyabrdagi 283-son qaroriga asosan tashkil etilgan "O'zbekistonda xorijiy tillar" elektron ilmiy-metodik jurnalida qiyosiy adabiyotshunoslik yo'nalishida ilmiy maqolalar chop etishda foydalanilanilgan ("O'zbekistonda xorijiy tillar" elektron ilmiy-metodik jurnalni tahririyatining 17.12.2024 sanasidagi 9-sonli ma'lumotnomasi). Natijada jurnal mundarijasi zamonaviy ingliz va o'zbek badiiy asarlari qiyosiy tahlil etilgan maqolalar bilan boyitilgan;

ingliz va o'zbek nasrida ayol obrazi tasvirini yaratishda ijtimoiy-tarixiy sharoitdagи mushtaraklik, ayollarning jamiyatdagi o'rni va ijtimoiy maqomi borasidagi g'oyaviy yaqinlikni ifodalovchi adabiy-estetik va ijtimoiy omillar asoslanganiga doir ilmiy taklif va tavsiyalardan O'zbekiston xalqaro islom akademiyasida 2020-2023-yillarda bajarilgan "Al-Jome' as-sahih" to'plami hadislarining zamonaviy talqinini yaratish" nomli MU-FZ-201912073 amaliy loyihada foydalanilanilgan (O'zbekiston xalqaro islom akademiyasining 26.03.2024 sanasidagi 132-sonli ma'lumotnomasi). Natijada loyiha doirasida yaratilgan manbalarda o'zbek madaniyatida erkak va ayol noverbal xulq-atvorining gender jihatdan o'ziga xosliklarini shakllantirishga yordam beruvchi ijtimoiy, madaniy va psixologik omillar tahlili aks etgan.

o'zbek va ingliz ayollarining xarakteriga xos farqli tomonlar, ya'ni Bonu tabiatidagi sharqona andisha, hokisorlik, jur'atsizlik hamda Emma timsolidagi erkin fikrlash, qat'iyat, jasorat ijodkorlar uslubining universal jihatlari va ijodiy individualligi asosida qahramonlar ichki dunyosini mahorat bilan ochib berish mezoni negizida isbotlangani xususidagi mulohazalardan Toshkent davlat iqtisodiyot universitetida 2020-2023-yillarda bajarilgan "Xotin-qizlarda liderlik ko'nikmalari shakllanishi va rivojlanishining ilmiy-amaliy asoslari" nomli amaliy loyihada foydalanilanilgan (Toshkent davlat iqtisodiyot universitetining ma'lumotnomasi). Natijada ingliz va o'zbek mentaletida ayollarning o'rni va ijtimoiy maqomi, ularning jamiyatdagi rolini oshirish, gender tenglik va oila masalalar talqini loyiha doirasida chop etilgan dastur va qo'llanmalar mazmun-mohiyatini takomillashtirishga xizmat qilgan.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Tadqiqot natijalari 5 ta xalqaro va 2 ta respublika ilmiy-amaliy va ilmiy-nazariy anjumanlarda muhokamadan o'tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e'lon qilinishi.** Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 11 ta ilmiy ish nashr qilingan, jumladan, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy natijalarini chop etish tavsiya qilingan ilmiy nashrlarda 4 ta maqola: 3 tasi respublika va 1 tasi xorijiy jurnallarda chop ettilgan.

**Dissertatsiya tuzilishi va hajmi.** Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa va foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, ishning umumiyligi 120 sahifani tashkil etadi.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

**Kirish** qismida mavzuning dolzarbliji va zarurati asoslangan, tadqiqotning maqsad va vazifalari, obyekti va predmeti tafsiflangan, uning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'naliishlariga mosligi ko'rsatilgan, ilmiy yangiligi va amaliy natijalari bayon etilgan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, natijalarni amaliyotga joriy qilish, nashr etilgan ishlar va dissertatsiya tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning "**Ingliz va o'zbek adabiyotida ayol obrazi muqoyasasining ilmiy nazariy asoslari**" deb nomlangan birinchi bobida ayol obrazining turli manbalarda, afsona va xalq dostonlarida, ingliz va mumtoz adabiy namunalarida tasvirlanganligi hamda uning jahon va o'zbek adabiyotshunosligida o'rganilishi batafsil yoritilgan. "*Zamonaviy nasrning qiyosiy tahlili bo'yicha asosiy ilmiy-nazariy yondashuvlar*" nomli birinchi faslda madaniy-ma'rifiy sohalardagi islohotlar jarayoni o'zbek adabiyotshunosligi oldiga ham qator yangi vazifalar qo'ymoqda. Xususan, o'zbek adabiyotshunosligida adabiyot nazariyasi, poetika, nazm, xalqaro adabiy aloqalar va adabiy ta'sir masalalari, mumtoz adabiyot tarixi, tarjimashunoslik, adabiyestetik, badiiy-falsafiy tafakkur takomili doirasida ayol obrazini talqin etish va ifodalash bo'yicha zamonaviy yondashuvlar obraz poetikasi tahlilida dolzarblik kasb etmoqda.

XXI asr zamonaviy nasrida yaratilgan ayol obrazini qiyosiy tadqiq qilish uchun albatta ma'lum bir aniq qiyoslash obyektiga, usuliga, metodologik vositalariga ega bo'lishi zarur. Bunda tanlanayotgan asar har tomonlama bir biriga chambarchas bog'liq bo'lsa, qiyoslanayotgan ishning samarali ochib berilishiga yordam beradi. Olima G.Xalliyeva qiyosiy tahlil qilish uchun to'rt tipik vaziyatni belgilab beradi:

1. Bir makon va zamonda mavjud bo'lgan adabiy voqeа-hodisalarini qiyoslash.
2. Bir makonda, lekin har xil zamondagi adabiy hodisalarini qiyoslash.
3. Bir zamonda, lekin har xil makonda mavjud bo'lgan obyektlarni qiyoslash.
4. Har xil makon va zamon adabiy hodisalarini qiyoslash<sup>6</sup>.

Yuqoridagilarga asoslanib, qayd etish mumkinki, ayol obrazini qiyosiy tahlil qilish yordamida muqoyasaga tortilgan materiallar ular o'rtaqidagi o'xshashlik va farqlarni aniqlash imkoniyatini beradi. Bundan ko'rindaniki, ingliz va o'zbek nasrida ayol obrazini qiyosiy tahlil qilishda muayyan zamonni tanlash – qiyosiy tadqiq

<sup>6</sup> Xalliyeva G. Qiyosiy adabiyotshunoslik. – Toshkent: Akademnashr, 2020. – B.19.

natijalarining samaradorligini taminlaydi va natijalardagi aniqliklarni yaqqol ifodalarydi. Chunki zamon birligi asarda kuzatilayotgan voqeja va hodisalarni aniq bir rakursda tadqiq etishga, unda bo‘layotgan o‘zgarishlarning o‘xshash hamda farqli jihatlarini to‘laligicha ochib berishga xizmat qiladi.

Bobning “*Ingliz nasrida ayol obrazining tasvirlanishi*” deb nomlangan ikkinchi faslida ingliz nasri Angliyaning nasroniylashuvi natijasida paydo bo‘lgan davrdan XXI asrgacha yaratilgan asarlardagi ayol obrazlari tasviri tahlil qilingan.

XIII asr oxirida ingliz adabiyotida ham jiddiy e’tiborga loyiq nasriy asarlar yaratilgan bo‘lib, XIV asr boshlarida nortgeylik Dan Mishel tomonidan yozilgan “Prick of Conscience” (“Vijdon nayzasi”) va aynan o‘sha asrda shakllangan nasrda yozilgan Richard Rollning “The Hermet of Hompale” (“Gembol zohidi”) asarini eng yuksak nasriy asarlar safiga kiritish mumkin. Tahlillarimizdan ma’lum bo‘lishicha, bu davrda nasriy yo‘nalishda yozilgan asarlarning ko‘p qismi insonni tushunish va boshqarish kabi mavzularga doir diniy asarlardan tashkil topgan. Bunday asarlarda aynan bir qahramon obrazi emas, balki diniy aqidalarni ochib berishga asosiy urg‘u berilgan. Shuning uchun keltirilgan davr nasrida ayol obrazlarini gavdalantirish holatlarini kam uchratish mumkin va buning sababi sifatida keltirilgan davrda ayollar jamiyatning bir qismi sifatida qaralishi kerak deb hisoblangan g‘oyalar vujudga kelmaganligi bilan izohlash mumkin.

XVIII asrga kelib Angliyada xotin-qizlarning jamiyatdagi ijtimoiy mavqeyi quyidagicha sinfiylashtirilgan edi: 1) quyi; 2) o‘rta va 3) yuqori tabaqa vakillari<sup>7</sup>. Mamlakatning zodagon xonimlari vaqtlanmini qanday o‘tkazish tashvishida bo‘lsa, o‘rta tabaqa ayollari o‘ziga mos kuyov topish, kiyinish va o‘ziga oro berish bilan ovora bo‘lganlar. Quyi sinf vakillarini ertangi kun uchun qayerdan yegulik topish tashvishi bezovta qilgan. Mazkur sinfiy tabaqalanishlar va tengsizliklar ana shu davr adabiyotida ham o‘z aksini topadi.

Arman olimi O.Stadnichenko o‘z tadqiqotida ingliz yozuvchisi Sharlotta Brontening “*Villette*” (“Shahar”) asaridagi ijtimoiy kontekstda ayol obrazi falsafasini morfologik tahlil qilish orqali ingliz ayoli xarakterini ochib berishga harakat qiladi. Uning fikriga ko‘ra, ayollarga nisbatan zo‘ravonlik tasviri XIX asr Yevropa madaniyatining muhim elementi hisoblangan va ayol obrazini tasvirlash evolyutsiyasi davomida ayol “tobe ayol” obrazidan “erkin fikrli ayol”<sup>8</sup> obraziga o‘tishi tasvirlangan.

Bobning uchinchi faslida *o‘zbek nasrida ayol obrazining badiiy talqini* masalasi tadqiq etilgan. O‘zbek adabiyoti boy tarixga ega bo‘lib, o‘zining mashhur asarlari va yozuvchilar bilan dunyoga tanilgan. Turkiy nosirlardan Balxiy, Rabg‘uziy, Navoiy, Saidadin Muhammad va boshqa ko‘plab yozuvchilarni misol keltirish mumkin. Rabg‘uziyning “Qissasi Rabg‘uziy”, Navoiyning “Mahbub ul qulub” singari nasriy asarlari, ayniqsa, “Boburnoma” o‘zbek badiiy nasrining qadimiy va go‘zal namunalari sirasiga kiradi.

X-XVIII asrlarda yaratilgan nasriy asarlarni o‘rganish va tahlil qilish jarayonida o‘sha davr nasrida to‘qima obrazlar kam uchrashi, nasrda faqatgina real obrazlar

<sup>7</sup> Usmanova S.S. O‘zbek va ingliz romanlarida ayol ruhiyati tasviri: Filol. fan. fals. d-ri. diss, 2021. – B.140.

<sup>8</sup> Stadnichenko O., Kravchenko V., Laskova Y., Bondarenko V., Lenok M. Philosophy of the female image in the context of social circumstances in fiction, Yerevan, 2021. – 9 p. DOI: 10.24234/wisdom.v20i4.602 WISDOM 4(20), 2021

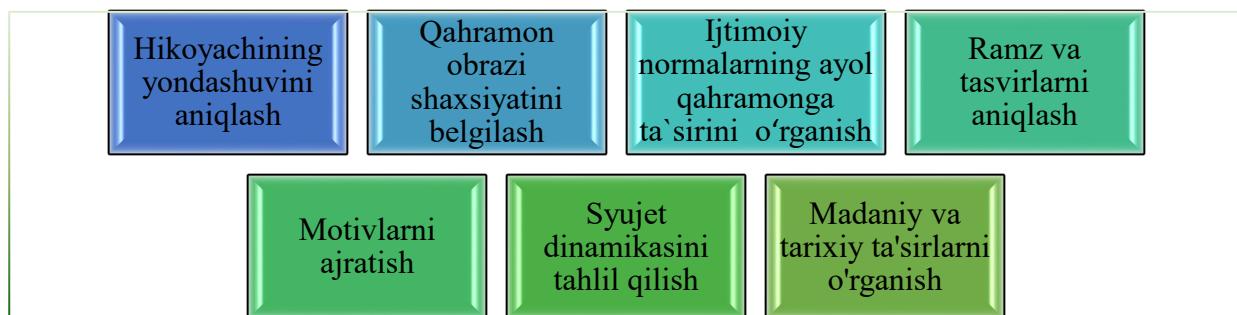
tasvirlangani kuzatiladi. X-XVIII asrlar oralig‘ida nasriy janr u qadar rivojlanmagan, yozilgan nasriy asarlar faqat real voqelikka asoslangan tarixiy asar sifatida yaratilganligi ayonlashadi. Qadimgi o‘zbek adabiyotida badiiy gavdalantirilgan ayol obrazlari zamonaviy adabiyotdagi ayol obrazlaridan farqli o‘laroq, yaxlit xususiyatga, real voqelikka ega bo‘lib, bu keltirilgan davr ayol xususiyatlarini qayta tiklashga imkon beradi.

XX asrning 20-30-yillari o‘zbek adabiyotida ayollar obraziga eng ko‘p murojaat etgan ijodkorlardan biri Abdulla Qodiriydir. Uning jadidchilik ruhiyati sezilib turuvchi “Juvonboz”, “Baxtsiz kuyov” asarlarida qo‘shtonlik illati insonni ma’naviy tanazzulga olib boruvchi, jaholatga chorlovchi omil sifatida ifodalanadi. Adibning “O‘tgan kunlar” va “Mehrobdan chayon” romanlarida o‘zbek ayollarning ruhiy olami betakror obrazlar orqali ochib berilgan.

Abdulhamid Cho‘pon ijodida ham o‘tmishda ayollarga bo‘lgan munosabat, ular haq-huquqlarining poymol etilishi, ayanchli qismati, dard-u hasratlari yoritilgan. Xususan, uning “Kecha va kunduz” romanida xotin-qizlarning jamiyatdagi ijtimoiy mavqeyi haqida so‘z yuritiladi. Asarda Sharq ayollariga xos kuyunchaklik, fidoyilik, mutelik negizida axloqsizlik ayovsiz fosh etilgan.

Dissertatsianing ikkinchi bobi **“Zamonaviy ingliz va o‘zbek nasrida ayol va jamiyat munosabatlarining badiiy talqini”** deb nomlangan bo‘lib, unda XXI asr ingliz va o‘zbek nasrida jamiyat va ayol munosabatlarining tasvirlanishi, jamiyatning ayol shaxsiyatiga ta’siri, David Nikollsning “One day” va Iqbol Mirzoning “Bonu” asarlarida ayol obrazini yaratishdagi umumiylashtirish va ijodiy individuallikning o‘ziga xos jihatlari ochib berilgan. Mazkur bobning birinchi faslida *Devid Nikollsning “One day” asarida tasvirlangan jamiyat va ayol munosabatlari* o‘rganilgan.

Yuqorida qayd etilgan olimlarning nazariyalariga tayanib, tadqiqotimizda ayol va jamiyat munosabatlarini tahlil qilishning quyidagi mualliflik mezoni taqdim qilindi (1-rasm):



### **1-rasm. Ayol va jamiyat munosabatlarini tahlil qilish mezoni**

Ushbu mezonlar bo‘yicha ayol va jamiyat munosabatlarining o‘ziga xos xususiyatlarini quyidagicha izohlash mumkin.

Tezkor rivojlanib borayotgan zamonaviy davrda ayollar o‘z qobiliyatlarini ikki sohada, ya’ni oila va jamiyat ishlarida muvaffaqiyatli olib borishmoqda. Devid Nikollsning “One day” (“Bir kun”) nomli asarida ham ana shunday ayol qahramonlar tasvirini uchratish mumkin. Asar bosh qahramoni Emma Morli obrazida zamonaviy davrning mustaqil fikrli ayoli gavdalantirilgan va yozuvchi bu orqali XXI asrdagi

mustaqil ayol obrazini tasvirlashga harakat qilgan. Roman 1988-yildan 2008-yilgacha bo‘lgan voqealarni o‘z ichiga oladi. Unda 1990-yillar va 2000-yillar boshidagi Britaniya jamiyati va insonlarning illatlari-yu fazilatlari tasvirlangan. Shuningdek, romanda o‘scha davr yoshlaringin qarashlari, dard-u hasratlari, odatlari va hayotda o‘z o‘rnini topishga nisbatan intilishlari aks ettirilgan.

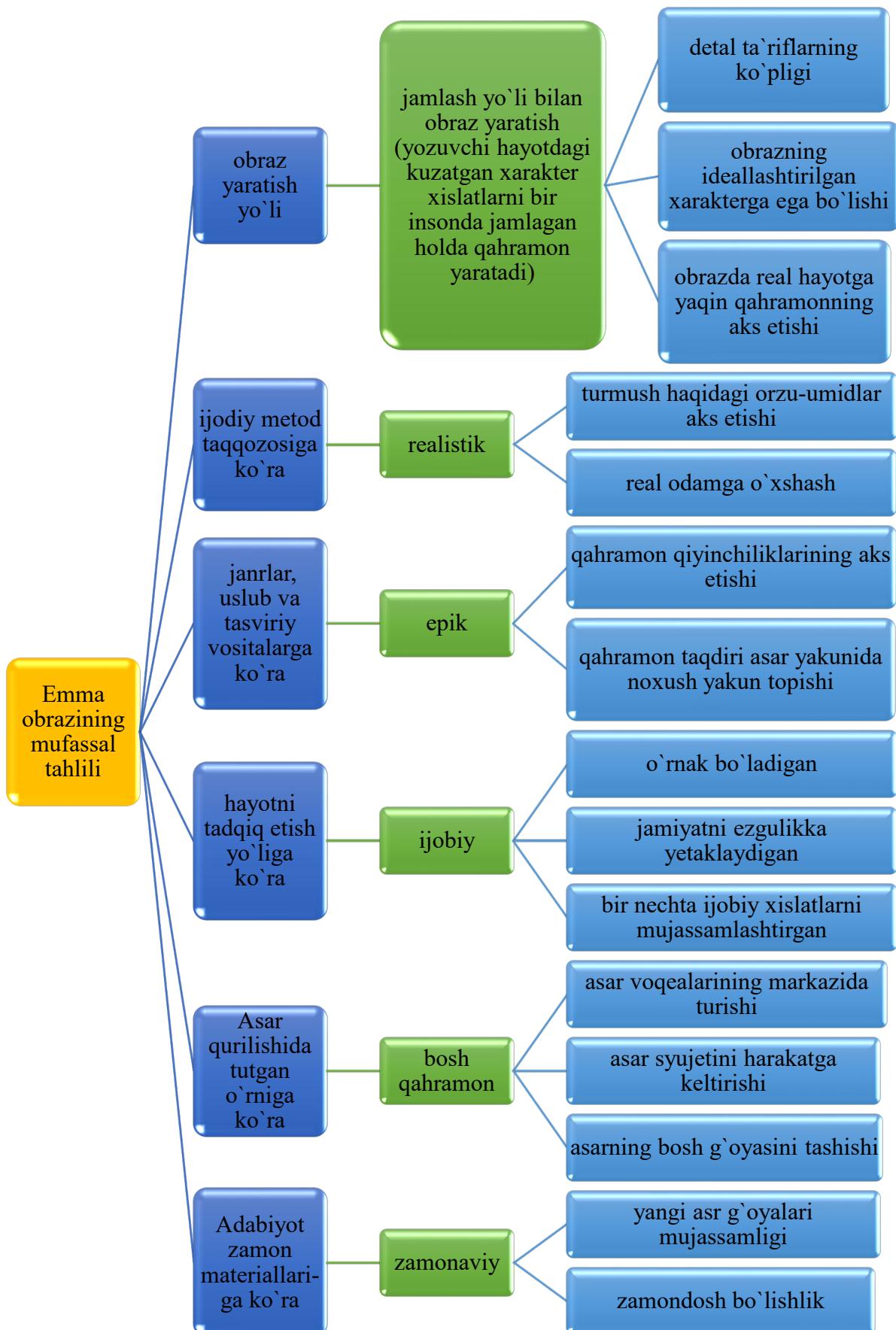
Asarda qahramonni tahlil qilish orqali uning shaxsiyatini ochish imkoniyati paydo bo‘ladi. Asarning bosh qahramoni Emma Morli ingliz ayolining tipik xususiyatlarini o‘zida mujassamlashtiradi (2-rasm).

Yozuvchi Emmani umumlashma obraz sifatida real hayotda kuzatiladigan ayollarga xos xarakterlarni birlashtirgan holda gavdalantirishga harakat qilgan. Ijodkor Emma obrazini yaratishda realistik metoddan foydalangan, qahramonning turmush haqidagi orzu-umidlari tasviri hayotiyligi bilan ajralib turadi. Janr, uslub va tasviriy vositalarga ko‘ra, epik obraz hisoblanadi. Asarda muallif Emmaning ayanchli qismatini, boshidan o‘tgan qiyinchiliklari va voqealarning iztirobli yakunini epik an‘analar orqali tasvirlaydi. Asarda ko‘tarilgan ayollarga tegishli muammolardan yana biri – ayollarning kasb tanlashi va faoliyat yuritishi borasidagi nomutanosiblik. Hozirgi kunda ayollar nafaqat ishchi, balki rahbar sifatida ham faoliyat yuritishlariga qaramay, hali-hanuz ularning aql-zakovatini tan olmaydigan eskicha fikr yuritadigan insonlarning mavjudligini ayollarga nisbatan ularning bepisand munosabati misolida tasvirlashga harakat qilinadi. Bundan tashqari, asardagi bazi parchalarda ayollar o‘zlarini jamiyatda asosiy shaxs emas, balki ikkinchi darajali shaxs sifatida tan olishlariga qaratilgan g‘oyalar ham mavjud: “*Too much had happened to him, too little had happened to her. Was it some kind of sick revenge? Because she got a better degree than him.*” “*But you ‘ve got a double first! What happened to your double first?*”<sup>9</sup>.

Yuqoridagi satrlarda Emma Londonda ishsiz qolib ketganida, kollejni bekorga tugatganligi va o‘qish unga hech qanday foyda keltirmayotganligini o‘ylab, hayotdan to‘yib, depressiyaga tushib qolgan hissiy holatlari ifodalangan. Chunki Dekster Emmadan ancha yomon o‘qigan bo‘lsa ham, tez va yaxshi ish topishi va muvaffaqiyatga erishishi Emmaning jahlini chiqaradi. Muvaffaqiyatsizligining asosiy sababini esa o‘zining ayol bo‘lganligi deb tushunadi.

---

<sup>9</sup>David Nicholls. One day. – London, 2009. – 244 p. – “U bilan juda ko‘p narsa sodir bo‘lgan, unga esa hech narsa bo‘lmagan, juda oz narsa bo‘lgan. Bu qandaydir kasal qasosmi? Chunki u undan ko‘ra yaxshiroq diplom olgan”. “Ammo sizda birinchi dubl bor! Dublingizga nima bo‘ldi?” (Tarjima muallifga tegishli).



**2-rasm. Emma obrazining mufassal tahlili**

Asardagi ayol qahramonlar xarakterini tahlil qilish shuni ko'rsatadiki, ayollar erkaklarga nisbatan kuchsiz va muvaffaqiyatga erishishda qiynaladigan obraz sifatida namoyon bo'ladi. Shuningdek, asarda ayollar – bo'ysunuvchi, o'ziga ishonchi past, his-tuyg'ularga beriluvchan degan qarashlar erkaklar tomonidan umumiylar tarzda ifodalanganligi kuzatiladi. Lekin asarning bosh qahramoni Emma tasviri orqali yozuvchi ayollarga xos stereotiplarni parchalashga harakat qiladi va zamonaviy ayol qanday xarakterga ega bo'lishi lozimligini ko'rsatishga intiladi. Bunda yozuvchi ayol kishi jamiyatda o'z o'rnini topishi uchun ko'plab mashaqqatli yo'llarni bosib o'tishi, har qanday vaziyatda ham qarshilikka qarshi kurasha olishi kerakligini tushuntirmoqchi bo'ladi.

Ammo sir emaski, asrlar davomida ayollar ijtimoiy noto'g'ri qarashlar qurboni bo'lishgan. Bu esa ayollarning vazifalari oila ishlari bilan cheklanib qolishiga olib kelgan.

Asarning bosh qahramonlaridan biri Emma Morli obrazi orqali yozuvchi ingliz ayollarining oilada va jamiyatda bugungi kundagi maqomlarini ohib berishga harakat qilgan. Xususan, Emma Morli asarda qator rollarda yoritilgan bo'lib, bular: ona, do'st, mashuqa, yor, talaba, ishchi, yozuvchi kabi obrazlar orqali gavdalantiriladi.

Yuqoridagilardan kelib chiqib, shuni ta'kidlash mumkinki, ayol obrazini yaratishda asosan ayol va jamiyat o'rtasidagi munosabatning ifodalanishi, ayolning jamiyat qatlamlarida qanday tan olinishi va uning jamiyatda, oiladagi o'rnini tahlil qilgan holda ayol obrazining nasrda tasvirlanishi orqali davr va mamlakat madaniyati va an'analari haqida ma'lumot olish mumkin.

Bobning ikkinchi fasli *Iqbol Mirzoning "Bonu"* asarida jamiyatning ayol shaxsiyatiga ta'sirining tadqiqiga bag'ishlangan. Kuzatish va tahlillarimizga qaraganda, ayol obrazi tasvirlangan qaysi asarni olmaylik, ularning har birida ochiq va yopiq holda jamiyat bilan bo'lgan munosabatining ijobiy yoki salbiy jihatlari ifodasi kuzatiladi. Bu, albatta, asarda yoritilgan davr muammolari, ziddiyatlari negizida ayolning jamiyatdagi o'rni va mavqeyi ohib berilgan. Ana shunday ayol va jamiyat munosabatlari aks etgan asarlardan biri Iqbol Mirzo tomonidan yozilgan "Bonu" romanidir. Ijodkor nazmga sig'magan dardlarini ushbu asari orqali nasrda ifodalashga harakat qiladi.

Iqbol Mirzoning "Bonu" romani 2016-yilda yozib tugallangan. Roman epistolyar uslubda yozilgan bo'lib, romanda ayol ruhiyati, uning ichki olamidagi evrilishlar, xohish-istiklari gavdalantiriladi. Yozuvchi Bonu timsoli orqali ayol matonati, jasorati, muhabbati, sha'ni, vafosi, sabrini aks ettiradi. Asarda ayol kishining ta'lim olishiga nisbatan keltirilgan fikrlarning turlichaligi kuzatiladi. Biz ularni sentimental tahlil usulidan foydalangan holda uch turga bo'lib tahlil qildik: *salbiy, ijobiy va neytral*.

*Birinchi tur*, ayol kishining ta'lim olishiga salbiy munosabat bildirgan qahramon – Bonuning otasidir. U Bonu o'qishga kirganini eshitib, bunga ro'yixushlik bermaydi: "*Qiz bola to'rt yil o'qishi shartmi? Sovchilar orasida tag-tugli bama'nilari ham ko'p, ularni ranjitish yaxshimas, tengi chiqsa tekinga ber, degan gap bor*"<sup>10</sup>. Bu fikrlarda ayol faqatgina oila qurish vazifasini bajarishi kerakligi ta'kidlanyapti. Bonu koreys tili imtihonini topshirish uchun Toshkentga ketmoqchi bo'lganida sevgilisi Olmosning

<sup>10</sup> Iqbol Mirzo. Bonu. Toshkent, 2020. – B.15.

qarshiligi orqali ayol kishining ta’lim olish huquqlarini erkaklar tomonidan qisman cheklanishi namoyon bo‘ladi. Buni “Men Toshkentdagи imtihonga Olmosning qat’iy taqiqi sabab bora olmadim”,<sup>11</sup> degan nadomatida ko‘rish mumkin.

Ikkinci turga esa Bonuning ta’lim olishiga ijobjiy yondashgan Bonuning onasi va opasi obrazlari kiradi, ularning “*Bonu o‘qiydigan qiz, kelajakda olima bo‘ladi...*”<sup>12</sup> degan e’tirofi orqali ayollarning ta’lim olishga bo‘lgan xayrixohliklari namoyon bo‘ladi.

Asardagi jamiyat va ayol munosabatlarini belgilab beruvchi qarashlardan yana biri – jamiyatda ayol chiroyi orqali hurmat qozonishi mumkinligi bilan bog‘liq. Bunday fikrlarning asosiy qismi roman qahramoni Bonu tavsifi orqali ifodalanib, o‘z go‘zalligi orqali jamiyatdagi o‘rni boshqa qizlarga nisbatan birmuncha yuqoriroq bo‘lganligi asarning bir nechta joyida ta’kidlab o‘tiladi. Bunga misollar:

– “*To‘g‘risi, sinfdoshlarim ba‘zida chiroyimga havas qilib gapirishgan, birovlari hasadda so‘z qistirgan paytlari ko‘p bo‘lgan. Maktab havaskorlik to‘garagida bosh rollar menga ishonib topshirilganda sinfdoshim Adibaning g‘ayrligiga javoban adabiyot o‘qituvchimiz Jannat opa “Bonuning ko‘rinishi ham mos keladi”, deb og‘ziga urgani ham bor gap”.*

– “*Men bo‘yim yetib ulg‘ayganim sayin chiroyim ochilib, go‘zallahib borayotganimni o‘zim ham bilib, ko‘cha-ko‘yda suhbatlashib turganlar men o‘tganimda birdan jimb qolishlaridan, avtobusga chiqsam beixtiyor hamma men tomon qayrilib olishidan, o‘qituvchilarim baholarimni biroz oshirib qo‘yishlaridan... ich-ichimdan quvonar... bir so‘z bilan aytganda, hayotdan mammun edim*<sup>13</sup>.

Albatta, Bonuning tashqi qiyofasi insonlar o‘rtasida hurmat qozonishiga sabab bo‘lishi haqidagi mulohazalar yillar davomida o‘zgarganini, tashqi go‘zallik o‘tkinchiligi, asosiysi, ichki go‘zallik ayollikning muhim xususiyatlaridan biri ekanligi e’tirof etiladi.

Ikkinci bobning uchinchi fasli Devid Nikollsning “One day” va Iqbol Mirzoning “*Bonu*” asaridagi ayol obrazini yaratishda mushtaraklik va ijodiy individuallikni aniqlashga bag‘ishlangan. Ma’lumki, har bir yozuvchi asar yaratar ekan, o‘zining muayyan uslubidan foydalangan holda asar syujetini shakllantiradi. Bu esa yozuvchining ijodiy individualligini to‘la namoyon qilish bilan bir qatorda, boshqa yozuvchilardan ajralib turuvchi farqli jihatini va ijodiy mushtaraklikni ochib berishga xizmat qiladi.

Bu borada adabiyotshunos Y.Solijonovning ta’kidlashicha, “Zamonaviy adabiyot uchun muallifning dunyonи his etish konsepsiyalaridagi xilma-xillik, voqelikni anglashning yangicha shakllari paydo bo‘lishi hamda adabiy obrazlarni milliy qadriyatlar nuqtayi nazaridan qayta anglashdir...”,<sup>14</sup> degan edi. Agarda yozuvchining o‘z individual ijodiy yondashuvi mavjud bo‘lsa, asardagi xilma-xillik o‘sha jamiyatning adabiy obrazlarini mohirona va qiziqarli tartibda yoritib bera oladi.

<sup>11</sup> O‘sha manba. – B. 44.

<sup>12</sup> O‘sha manba. – B. 16.

<sup>13</sup> O‘sha manba. – B. 12.

<sup>14</sup> Solijonov Y. XX asrning 80-90 yillari o‘zbek nasrida badiiy nutq poetikasi: Filol.fan. d. ...diss. – Toshkent, 2002. – B.66.

Ikki yozuvchining ijodiy individualligini mushtaraklik va farqli jihatlarini qiyoslar ekanmiz, ularning asar yozish uslubini, ijodkorligini, badiiy to‘qimalardan foydalanish mahoratini, badiiy asar tilini tahlil qilish muhimligi ko‘zga tashlanadi.

Yuqorida keltirilgan xususiyatlarni tahlil qilar ekanmiz, ikki ijodkorning ayol obrazini yaratish mahoratidagi mushtarakliklarni quyidagicha ifodalashimiz mumkin. (1-jadvalga qarang)

### 1-jadval

| Ijodkorlarning ayol obrazini yaratishdagi ijodiy individualligini baholash |   |   |   |
|--|---|---|---|
| Ijodiy individualligini ko‘rsatuvchi xususiyatlar                          | Ingliz asari: Devid Nikollsning “One day” (“Bir kun”)   | O‘zbek asari: Iqbol Mirzoning “Bonu”                      | O‘xshash va farqli jihatlari  |
| <b>Uslubi</b>  | Hayotiy voqelikga asoslangan  | hayotiy obrazlarni gavdalantirilgan                       | - jamiyatda o‘z yo‘lini topishda qiyngangan<br>- sevgisi rad etilgan ayol   |
| <b>Ijodiy mahorati</b>   | - 20 yillik voqealarni bir sanada aks ettishi (15 aprel)<br>- Xatlar orqali ichki kechinmalar tasviri | - barcha voqealarni sms xabarlar orqali hikoya qilinadi   | - ikki asr voqealiklari aks ettishi<br>- epistolyar usulda hikoya qilinishi   |
| <b>Obraz yaratish turi</b>   | realistik   | realistik   | - obraz yaratishda inson xarakteri, xulq-atvori, xattiharakatlari real hayotga mos keladigan xususiyatlari asosida obrazlar yaratilgan.   |
| <b>Hikoyachi tili</b>  | Voqealiklar uchinchiligi shaxs tomonidan hikoya qilingan  | voqealar asar bos qahramoni Bonu tilidan hikoya qilingan. | - Devid Nikolls asarida voqealar uchinchiligi shaxs tomonidan hikoya qilingan bo‘lsa, Bonu asarida esa birinchi shaxs ya’ni, Bonuning o‘zi tomonidan hikoya qilingan.   |
| <b>Portret tasvirlash usuli</b>  | Dinamik portret   | Analitik portret  | - Devid Nikolls tasvirlashning bilvosita usulida ayol tashqi ko‘rinishini tasvirlagan bo‘lsa, o‘zbek yozuvchisi Iqbol Mirzo esa ayolning tashqi ko‘rinishi tasviriga aniqlik va ravshanlik kiritish maqsadida bevosita tasvirlash usulidan foydalangan. |

Tabiiyki, asardagi qahramonlar yozuvchining ijodiy niyatiga asosan o‘ziga xos qiyofa va ko‘rinishda tasvirlanadi. Bu ularning holati va ko‘rinishlarini tasavvur qilish orqali asar qahramonlari borasida muayyan fikr va xulosaga kelish imkoniyatini yaratadi. Bertensning ta’riflashicha, badiiy asardagi qahramonlarning tashqi qiyofasi, ko‘rinishi, yuzi, kiyim-kechagi, yurish-turishining tasviri portret deb ataladi.<sup>15</sup> Shunday ekan, ikki asarda ham yozuvchilarning ayol obrazini yaratishdagi ijodiy mushtarakliklarini aniqlash va asardagi ayol obrazini yaratishda ijodkor tomonidan tasvirlangan portretlarni tahlil qilish asar yozilgan davr ayollariga xos bo‘lgan tashqi qiyofasi, yurish-turishi tasvirlaridagi o‘xshash va farqli jihatlarni tasavvir qilish imkonini beradi.

Devid Nikollsning “One day” asarida bir qancha ayol obrazlari gavdalantirilgan bo‘lsa-da, asardagi bosh qahramon Emma Morli obrazi orqali o‘sha davrdagi Angliya ayollarini timsolini kitobxon ongida yaratish mumkin bo‘ladi. Asarda Emma Morli o‘ziga xos shaxsiyatga ega obraz sifatida jozibali tarzda tavsiflanadi. Xususan, uning tashqi ko‘rinishi, xuddi fe’l-atvori singari, batafsil jismoniy xususiyatlarni ifodalash bilan emas, balki his-tuyg‘ulari, tanlovlari va boshdan kechirgan voqealari orqali yorqinroq tasvirlanadi.

Iqbol Mirzoning “Bonu” asarida esa yozuvchi Bonu obrazining tashqi ko‘rinishiga alohida urg‘u bergen holda aniq tasvirlash usuli orqali qahramonning

<sup>15</sup> Ham Bertens. Literary Theory. The basics, 2001. – 70 p.

qosh-ko‘zлari, sochlari, qad-qomati tasvirlanadi. Nazarimizda, yozuvchining bu usulni qо‘llashida muayyan maqsadni ko‘zlangani ayon bo‘ladi. Chunki yozuvchi asarda Bonuning tashqi ko‘rinishini shu qadar batafsil tasvirlanmaganida, uning go‘zalligi shaxsiy hayotiga qanday ta’sir o‘tkazganligi holatini kitobxon to‘la anglab yetmagan bo‘ldi.

## 2-jadval

### Devid Nikolls va Iqbol Mirzo asarlarida ayol qahramonlarga xos mushtarak jihatlarning ifodalanishi

| <b>“One day” va “Bonu” asarlari qahramonlari xarakteriga xos umumiylit va mushtaraklik</b> | <b>Emma Morli</b> | <b>Bonu</b> |
|--|-------------------|-------------|
| Xarakteridagi o‘xshashlik  | +                 | +           |
| Universitet talabasi   | +                 | +           |
| 30 yoshgacha bo‘lgan qiz   | +                 | +           |
| Sevgiga sodiqlik   | +                 | +           |
| Nohaqliklar qurbanisi  | +                 | +           |
| Iste’dodli   | +                 | +           |

Yuqoridagilardan ma’lum bo‘ladiki, asarlardagi Emma Morli va Bonu obrazlari xarakter jihatdan bir-biriga o‘xshash bo‘lib, ikkisi ham universitet talabasi va ularning talaba qizlarga xos bo‘lgan qiziqishlari, yillar davomida xarakterining rivojlanish bosqichlari aks ettiriladi. Bundan tashqari, ikki qahramonda ham o‘z sevgisiga sodiqlik alohida tasvirlanadi. Ikki asar qahramonida ham ularning pok tuyg‘ulariga sevgan insonlari tomonidan munosib javob qaytmaganligi ularning soddaligi yoki mehrga muhtojligidan kelib chiqib, o‘z manfaatlari yo‘lida foydalanganlik holatlari kuzatiladi. Garchand, Emma Morli va Bonu ham juda iste’dodli va universitetlarni a’lo baholarga o‘qigan bo‘lsalar-da, jamiyatdagi nohaqliklarga juda ko‘p duch kelganliklari tasvirlanadi. Ulardagi bitta farqli jihat shuki, Bonu juda ham chiroyli qiz bo‘ladi va buni o‘zi ham yaxshi bilgan holda, chiroyi unga qaysidir ma’noda ishlarining tezroq bitishiga yordam berishini ta’kidlab o‘tadi. Lekin Emma Morli esa o‘zini chiroyli qiz sifatida e’tirof eta olmaydi va bu holatni muvaffaqiyatga erishishiga o‘ziga xos tarzda ta’sir qilishi mumkinligini ko‘p marotaba takidlaydi.

Ishning uchinchi bobи “Ingliz va o‘zbek yangi asr yozuvchilarи ijodida ayol obrazining yetakchi qahramon sifatida qiyoslanishi” deb nomlangan. Mazkur bobning birinchi faslida Devid Nikollsning “One day” va Iqbol Mirzoning “Bonu” asarlarida ayol ruhiyatining tasvirlanishi tadqiq etilgan. Adabiy jarayonda ayolning ruhiy olamini tasvirlashdagi eng muhim vazifa muayyan xilqat ruhiyati, tasvir va ifodaning yangicha talqini bilan bevosita bog‘liq. Darhaqiqat, ayol ruhiyati muammosini o‘rganish muayyan davr nosirchiligining badiiy poetik ko‘lamini belgilashda ham muhim hisoblanadi.

Psixologik tahlilni o‘z davrida N.G.Chernishevskiy tomonidan “ijodiy iste’dodga kuch beradigan sifatlarning deyarli eng zaruriyatidir”<sup>16</sup> deb baholanishi uning bugungi kungacha dolzarbligicha qolayotganligini ko‘rsatadi. Keyingi bosqichda inqilobiy-

<sup>16</sup> Чернышевский Н. Г. Детство и отрочество. Сочинение графа Л.Н. Толстого / Н. Г. Чернышевский // Л. Н. Толстой в русской критике: сб. ст.; вступ. ст. и примечания С. П. Бычкова. – М.: Гос. изд-во худож. лит., 1952. – С. 91-105.

demokratik tanqid bilan o‘zlashtirilgan bu tushunchani adabiyotshunoslikdagi madaniy-tarixiy matabning psixologik yo‘nalishi vakillari – A.Potebnya, D.N.Ovsyanikolar ilmiy sohaga aylantiradilar. Devid Nikolsning “Bir kun” romanida Emma Morli psixologiyasi yillar davomida rivojlanib boruvchi murakkab personaj sifatida tasvirlangan. Emma orqali aqli, idealist va shuhratparast, yozuvchi bo‘lishga intiladigan, haqiqatga tik boqib harakatdan, intilishdan to‘xtamaydigan, irodali qiz obrazi gavdalantiriladi. Roman davomida u hayotning turli so‘qmoqlarini bosib o‘tadi, Deksterga bo‘lgan muhabbat, his-tuyg‘ulari bilan kurashadi. Emma ich-ichidan baxtli bo‘lishni, sevishni, sevilishni, oilali bo‘lishni istasa-da, lekin u hech qachon buni oshkora ko‘rsata olmaydi. Hattoki, turmush qurish haqida hech qachon o‘ylamaslikni xayolidan o‘tkazadi. Xususan, “*I am never getting married anyway. Just... not for me, that’s all. As a metter of fact, I think there are more important things in life than “relationships”*<sup>17</sup> deya ta’kidlaydi. Lekin aslida, Emma Dekster bilan birga qolishni, har doim uning yonida bo‘lishni istardi, uning g‘ururi esa niyatini oshkora aytishga yo‘l qo‘ymasdi. Yozuvchi Emma obrazi orqali ingliz ayollarining matonati, shijoatliligi, o‘z o‘rnida ayollarga xos jozibani, yumshoq tabiatlilikni, tortinchoqlikni ifodalandi. Shu bilan birgalikda, Emma obrazi o‘quvchiga qaysi millat, qaysi davlat bo‘lishidan qat’i nazar ayol erkak oldida ojizadek bo‘lishni istaydigan nozik hilqat ekanligini tan olishga dav’at etadi. Hatto, ular moliyaviy jihatdan ustunlikni erkaklar bilan teng olib borsalar ham, ayol erkakka to‘g‘ri ma’noda ergashuvchi ekanligi to‘g‘risidagi qarash asarda ilgari suriladi.

Ma’lumki, qahramon mohiyatini ochib berishda uning ruhiy kechinmalarini va holatini tahlil qilish eng muhim jihatlardan hisoblanadi. Shundan kelib chiqib, ingliz yozuvchisi D.Nikolls ayol ruhiyatini tasvirlashga mohironalik bilan yondashganligi kuzatiladi. Shu o‘rinda, o‘zbek shoiri, yozuvchisi Iqbol Mirzoni ham ayol ruhiyatini yaratishda o‘zgacha uslubdan mahorat bilan foydalana olgan adib sifatida qayd etish mumkin. Iqbol Mirzo Sharq ayollariga xos o‘zgacha jozibadorlikni ifodalash orqali o‘z qahramoni ruhiyatini yoritishga muvaffaq bo‘lgan. Yozuvchi “Bonu” asaridagi har bir ayol obrazi orqali yangi asr ayoli qiyofasini yaratishga, qahramonlarning ruhiy olamini tasvirlash orqali esa, o‘sha davr ayollarini muammolarini, ichki kechinmalarini, jamiyat bilan bo‘lgan munosabatlarini tasvirlashga harakat qiladi. Lekin Iqbol Mirzo ingliz yozuchisi D.Nikollsdan farqli o‘laroq, o‘z asaridagi ayol obrazini yaratish uchun ko‘proq ularning tashqi portretini tasvirlashga e’tibor qaratganligi ko‘zga tashlanadi.

Bobning ikkinchi faslida *Devid Nikollsning “One day” va Iqbol Mirzoning “Bonu” asarlarida ayol qismat asirasi sifatida tahlilga tortilgan*. Bu tushuncha qahramonlar hayotidagi voqealarning muqarrarligi va taqdiri azal g‘oyasini aks ettiradi. Qismat – qahramonlarning hayotini boshqaradigan, ularning xatti-harakatlari va hikoyalarining natijalarini belgilovchi kuch sifatida asarlarda ifodalanadi. Haqiqatan ham, taqdirda yozilganidan hech kim qocha olmasligi va inson belgilangan taqdirining asiri bo‘lib yashashini ko‘plab adabiyotlarda talqin etilganligini kuzatish mumkin.

---

<sup>17</sup> David Nicholls. One day. – London, 2009. – 88 p. – *Men hech qachon turmushga chiqmayman, shunchaki... bu men uchun emas, shu xolos. Umuman olganda, men hayotda oilaviy "munosabatlar" dan ko‘ra, muhimroq narsalar bor, deb o‘ylayman* (Tarjima muallifga tegishli).

Devid Nikollsning “One day” asarida ham ayol qismat asirasi sifatida tasvirlangani kuzatiladi. Masalan, asar qahramoni Emma Morli universitetni a’lo baholarga bitirgan, bilimli va aqli qiz bo’lsa ham, o’ziga mos ishni ko‘p yillar topa olmay, o’z qismatining asiri bo’lib, yashashdan boshqa chora topolmaganligi gavdalantiriladi. U o’zini ko‘p sohalarda sinab ko‘radi, lekin universitetni tugatgan bo’lsa ham, taqdirida yozilganidan boshqa chora topa olmasdan, Londonning kichik restoranida avval ofitsiant keyin ish boshqaruvchi bo’lib ishlaydi.

Yuqoridagilardan kelib chiqib qayd etish mumkinki, adabiy asarlar syujetining rivojlanishida taqdir muhim rol o’ynaydi. U mojarolarni, dramatik vaziyatlarni keltirib chiqaradi va qahramonlarni murakkab hayotiy qarorlar qabul qilishga undaydi. Shuningdek, taqdir insonning hayotiy voqealarini muqarrar va oldindan belgilab qo‘yishi mumkin, ammo bunda qahramonlar o’z taqdirlarini yaratishga o’zlari ta’sir qilishi va hayotlarini o’zgartirish qobiliyatini namoyon qilishlari orqali o’z taqdirlarini o’zlari belgilashlari mumkin.

Tahlillarimizga qaraganda, “One day” asarida har bir qahramon o’z taqdirining asirasi sifatida tasvirlanadi. Asarda yoritilgan har bir ayol taqdiri o’ziga qarama-qarshi jins vakiliga chambarchas bog‘liq holda tasvirlanadi. Chunki qaysi zamon va makonda yashashdan qat’i nazar qahramon ayollarning hayoti va faoliyati hamma vaqt erkaklar bilan bog‘liq hisoblangan. Asar qahramoni Emma Morli ham o’z taqdirining asirasiga aylangan bo’lib, uni o’zgartirishga bir necha bor harakat qilib ko‘radi, lekin taqdir o’z hukmini o’tkazmasdan qolmaydi. Emma Deksterni yaxshi ko‘rsa ham, taqdir ularni yillar davomida birlashtirmaydi, hattoki Emmani o’zi sevmagan inson Ian bilan yashashga majbur qiladi. “*Ian loves her, he tells her so, if anything a little too often, and she thinks she may be able to love him back, but it will take some practice...*”<sup>18</sup>.

Ushbu parcha orqali Emma o’zining qalbini boshqarishga harakat qilishi orqali Ianning har bir harakati u uchun noodatiy tuyulsa ham, sabr qilishi kerakligi hamda bir kun kelib, uni yaxshi ko‘ra olishi mumkinligiga o’zini ishontirmoqchi bo‘ladi va bu uning o’zi istamagan bo’lsa ham taqdirida yozilganlarga ko‘nikish hissining mavjudligidan dalolat beradi.

Zamonaviy o’zbek nasrining go‘zal namunalaridan biri bo‘lgan Iqbol Mirzoning “Bonu” asarida ham qahramonlar taqdir asirasi sifatida tasvirlanadi. Bosh qahramon Bonu qismati orqali inson neniki o’ylamasin, reja qilmasin, tadqir o’z hukmini insonlarga o’tkaza olishi mumkinligi to‘g‘risidagi tushunchadan xoli emasligini tasvirlashga harakat qiladi. Bonuni yozuvchi mukammal qiyofa sohibi sifatida tasvirlaydi, bir qarashda go‘zal qizning taqdiri ham go‘zal bo‘ladi degan fikr o‘tadi kitobxon ongidan, lekin uni taqdir o’z sinovidan go‘zalligi bilan sinab, taqdirida yozilganidan qocha olmasligini, ya’ni inson qismat asirasi ekanligini isbotlab berdi.

Bonu nomusini saqlash uchun qo‘lidan kelgancha harakat qilgan qiz sifatida tasvirlangan bo’lsa ham, qismat uni o’zi istamagan yo’llardan yurg‘izib, qilmagan ishi uchun javob berishgacha olib bordi. Akasining o‘rtog‘ini o’z akasiday ko‘rib, qishlog‘igacha mashinasida yetib olish uchun mashinaga o‘tirgan Bonu bu voqeа hayotini tubdan o’zgartirib yuborishini bilmaydi. Mazkur holatda Bonu haqiqatni

<sup>18</sup> David Nicholls. One day. – London, 2009. – 114 p. – “Ian Emmani yaxshi ko‘rardi, buni o’ziga ham juda ko‘p marotaba aytgan. Emmaning nazarida, u ham Ianni seva oladi, faqat buning uchun biroz vaqt kerakdek tuyuladi...”.

ochib berish uchun qanchalik kurashmasin, lekin beayb bo‘lib nomiga tushirilgan dog‘ni yuvolmaganligini quyidagi tasvirlar orqali ifodalaydi: “*Bugunoq peshindan keyinsovchi yuboraman, rozilik ber, boshqa yo‘ling yo‘q! Men bilan bir kecha bo‘lding, hamma yog‘ing qon! Sen menikisan, yo‘q desang, dunyoga jar solib badnom qilaman! Akang nima, xudoyingdanam qo‘rqmayman! Uning boshqa so‘zlariquolog‘imga kirmadi, ko‘nglim ozib, hushimni yo‘qotdim*”<sup>19</sup>. Akasining o‘rtog‘i Yusufning gaplari uni batamom esankiratib qo‘yganligi, Bonuni gunoh ish qilmaganini hech kimga isbotlay olmaslik holati odamlarning gaplariga sabr bilan chidashga majbur qiladi. Qismat Devid Nikollsning “One day” (“Bir kun”) asaridagi Emmani qanday odamovi qilib qo‘ygan bo‘lsa, Bonuni ham shu kuyga solib qo‘yadi.

## XULOSA

Mazkur tadqiqotda zamonaviy ingliz hamda o‘zbek nasrida jamiyat va ayol munosabatlarini badiiy tahlil qilish orqali quyidagi umumiy xulosalar shakllantirildi.

1. Ingliz va o‘zbek keyingi davr nasriga xos asosiy xususiyat asarlarda falsafiy mulohazalarga keng o‘rin berilishi, kitobxonni chuqur fikr yuritishga, idrok qilishga majbur qilinishi bilan belgilanadi. Epik asardagi falsafiy yuk tadqiqotchidan ham zakiylik talab qiladi. Nasrda yozilgan asarlarning qiyosiy tahlili bir qator olimlar tomonidan amalga oshirilgan bo‘lib, ularda ayol obrazzi poetikasini o‘rganish orqali zamonaviy adabiy jarayonni, milliy-madaniy kolorit hamda ayol va jamiyat munosabatlarining asosiy muammolari ochib berilgan.

2. Ingliz adabiyotida yaratilgan nasriy asarlar Angliyaning nasroniylashuvi natijasida yuzaga keladi. Ingliz nasrida ayollar obrazini gavdalantirish asrlar davomida tadrijiy tarzda taraqqiy etishi natijasida turli motiv va syujet shakllari yuzaga kelgan. XV asrda ayollarni tasvirlashdagi asosiy motivlardan biri – qaynona va kelin o‘rtasidagi nizolar va kelishmovchiliklar o‘sha davr asarlarida kuzatilgan bo‘lsa, XX asrning oxirlariga kelib ayol va erkak o‘rtasidagi tenglik muammolariga qaratilgan asarlar yaratila boshlaydi. Bundan tashqari, qadimgi davr nasrida ayol obrazlari real voqelikka asoslangan, avtobiografik tarzda yozilgan. Har bir davrda yaratilgan ayol obrazlarini mangu mavzular – oila, sevgi-muhabbat, xiyonat kabi mavzular umumlashtiradi. XXI asr ingliz nasrida ayol tasviri rang-barangligi bilan ajralib turadi. Bu davrga kelib ayollar obrazida zamonaviy ayollarga tegishli bo‘lgan sinfiy, irqiylar va gender tenglik muammolarini tasvirlashga harakat qilingan.

3. Jamiyat va ayollar o‘rtasidagi o‘zaro munosabatlar tarixi murakkab va xilmashil bo‘lib, ijtimoiy me’yorlar, madaniy qadriyatlar va qonunchilik asoslari turli jamiyatlarda ayollarning roli va mavqeyiga ta’sir ko‘rsatdi. Bunda ma’naviy, ijtimoiy, iqtisodiy huquqlardan foydalanish kabi omillar ham muhim rol o‘ynaydi. Ayollar ko‘pincha jamiyatdagi mayjud tartiblarga e’tiroz bildirishadi, ularni qayta shakllantirishga intiladilar, bu esa ayollar huquqlari sohasidagi muammolarni tasvirlashga ko‘mak beradi.

4. Jamiyat va ayol munosabatlaridagi ba’zi xususiyatlarni ikki millat asarlari misolida tahlil qilish asar yozilgan davr va davlat madaniyati, urf-odatlari, jamiyatning

<sup>19</sup>Iqbol Mirzo. Bonu. – Toshkent, 2020. – B. 66.

ayolga bo‘lgan munosabati haqida tasavvur qilish imkonini beradi. Devid Nikollsning “One day” asarida ayolning rafiqasi, ona, farzand tarbiyalovchisi, ishchi xodim, boshqaruvchi kabi oila va jamiyat oldidagi vazifalari tasvirlangan. Iqbol Mirzoning “Bonu” romanida chiroyiga havas qilingan go‘zal qiz va baxtsiz ayol timsoli kontrast usulda yaratilgan.

5. Iqbol Mirzoning “Bonu” va Devid Nikollsning “One day” asarlarida ayol obrazlarini sentimental usulidan foydalangan holda, ijobiy, salbiy va neytral qismlarga bo‘lib, yoritilgan muammolar ochib berishga harakat qilindi.

6. Badiiy adabiyotda ayol obrazining badiiy-psixologik asoslari ingliz adabiyoti vakili – ingliz yozuvchisi Devid Nikolls va o‘zbek adibi Iqbol Mirzo ijodi misolida o‘rganilar ekan, garchi ularning ijodi genetik jihatdan aloqador bo‘lmasa-da, qahramonlari tasviridagi psixologik-tipologik o‘xshashliklar ayol olamining turli makon va zamon adabiyotidagi talqinlariga xos umumiylilik va xususiyliklarni aniqlashda alohida ahamiyat kasb etadi.

7. Iqbol Mirzo va Devid Nikolls o‘zlari yashagan davr nuqtayi nazaridan ayollarga bo‘lgan ijtimoiy munosabatlarni Bonu va Emma obrazlari orqali “One day”, “Bonu” romanlaridagi bosh qahramonlar ruhiy olamini yoritishda har ikki yozuvchi ham psixologizmning portret, ichki monolog, peyzaj, muallif yoki roviy hikoyasi usullaridan keng foydalangan. Iqbol Mirzo ichki va tashqi portretni uyg‘unlashtirib, analistik tasvirni yaratsa, Devid Nikolls ichki portretidan samarali foydalanib, xarakterning tadrijiy dinamikasini mahorat bilan ifodalay olgan.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DCS.03/30.12.2019. ФИЛ. 27.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ  
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ УЗБЕКСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ  
УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

---

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ  
ЯЗЫКОВ**

**УМАРОВА ФАРАНГИЗ БАХРИДДИН КИЗИ**

**ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ОТНОШЕНИЙ ОБЩЕСТВА И  
ЖЕНЩИНЫ В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛИЙСКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ПРОЗЕ (НА  
ПРИМЕРЕ «ONE DAY» ДЭВИДА НИКОЛСА И «БОНУ» ИКБАЛА МИРЗЫ)**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное  
языкознание и переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ**

**диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

**Ташкент – 2025**

**Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан № В2022.4.PhD/Fil2934**

Диссертация выполнена в Узбекского государственного университета мировых языков  
Автореферат диссертации размещен на трех языках (узбекском, русском, английском)  
на сайте Узбекского государственного университета мировых языков ([www.uzswluuz](http://www.uzswluuz)) и на  
информационно-образовательном портале «Ziyonet» ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Научный руководитель:**

**Кадирова Фазилат Шукуровна**  
доктор филологических наук (DSc)

**Официальные оппоненты:**

**Садиков Зохид Якубжанович**  
доктор филологических наук, профессор

**Кучимов Улугбек Кучкарович**  
доктор философии по филологическим  
наукам (PhD), доцент

**Ведущая организация:**

**Бухарский государственный университет**

Защита диссертации состоится на заседании Научного совета за DSc.03/30.12.2019.F11.27.01 при Узбекском государственном университете мировых языков «\_\_» \_\_\_\_ 2025 года в \_\_ часов. (Адрес: 100138, город Ташкент, улица Кичик Халка Йули, квартал Г-9А, 21. Тел: (71) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-92; e-mail: [uzswlu\\_info@mail.ru](mailto:uzswlu_info@mail.ru)).

С диссертацией можно ознакомиться в Центре информационных ресурсов Узбекского государственного университета мировых языков (зарегистрирован под номером \_\_\_. Адрес: 100138, город Ташкент, улица Кичик Халка Иули, квартал Г-9А, 21. Тел.: (71) 230-12-91; факс (99871) 230-12-92.

Автореферат диссертации разослан «\_\_» \_\_\_\_ 2025 года

(протокол реестра № \_\_ от «\_\_» \_\_\_\_ 2025 года)

**И.М. Тухтасинов**  
Председатель Научного совета по присуждению  
ученых степеней, д.п.н., профессор

**Х.Б. Самигова**  
Ученый секретарь Научного совета по  
присуждению ученых степеней, д.ф.н.,  
профессор

**Дж.А.Якубов**  
Председатель научного семинара при Научном  
совете по присуждению ученых степеней,  
д.ф.н, профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** Изучение и осмысление проблем художественного анализа отношений женщины и общества в мировом литературоведении приобретают важное значение в сфере гуманитарных наук, в том числе для сравнительного литературоведения, сопоставительной лингвистики и переводоведения. В особенности, в области филологии создаются возможности для проведения новых научных исследований, которые отличаются концептуальной выверенностью, содержательной завершенностью и качественной новизной. Образы в художественной литературе всегда формируются в тесной взаимосвязи с социальной средой, литературно-духовной и культурной жизнью. Поскольку новые изменения в сознании, мышлении и психологии человечества, главным образом, находят свое отражение в литературе и искусстве.

В мировом литературоведении данная тема является не только актуальным направлением отечественного, но и глобального литературоведения. При этом анализ художественных образов женщин способствует пониманию социальных и культурных процессов, происходящих в обществе, развитию межкультурного диалога, а также изучению гармонии между глобальными и национальными вопросами. Данное исследование вносит значительный вклад в глубокий анализ взаимосвязей между гендером и литературой, а также в изучение культур Востока и Запада в сравнительном аспекте. Несмотря на то что в современном узбекском и английском литературоведении ведутся исследования, посвященные особенностям женского образа и его классификации на основе социальных характеристик, важным вопросом остается изучение роли женщины в обществе посредством анализа отношений женщины и общества на основе художественного психологизма.

В последние годы в нашей стране особое внимание уделяется таким вопросам как «широкое внедрение инновационной деятельности во всех направлениях, поддержка научных исследований и инновационных инициатив»<sup>20</sup>, что подчеркивает значимость исследования художественных произведений, созданных на узбекском и иностранных языках, в сравнительно-сопоставительном аспекте. В частности, необходимость научного исследования изображения женской психологии в узбекских и английских романах на примере творчества Икбола Мирзо и Дэвида Николса, а также определения их теоретических основ обосновывает актуальность данного исследования. Слова Президента Республики Узбекистан Ш. Мирзиёева: «Мы в Узбекистане, следуя глубоко продуманному принципу “Дружба литератур – дружба народов”, уделяем большое внимание переводу и изданию на узбекском языке шедевров мировой классической и современной литературы. Необходимо подчеркнуть, что в стране сформировалась уникальная творческая школа художественного перевода, на узбекский язык переведены тысячи произведений, являющихся

---

<sup>20</sup> Указ Президента Республики Узбекистан от 11 сентября 2023 года №УП-158 «О Стратегии развития Узбекистан – 2030» // <https://lex.uz/docs/-6600413>

бесценным достоянием общечеловеческой культуры, которые стали неотъемлемой частью духовного мира наших читателей»<sup>21</sup>, – выражают, насколько серьезное внимание уделяется литературе в нашей стране. Это подчеркивает важность перевода национальных художественных произведений и их популяризации на мировой арене, что способствует формированию особой творческой школы в области художественного перевода и переводоведения.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит реализации задач, предусмотренных Указами и Постановлениями Президента Республики Узбекистан от 8 октября 2019 года № УП-5847 «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», от 6 ноября 2020 года № УП-6108 «О мерах по развитию сфер образования и воспитания, и науки в новый период развития Узбекистана», от 28 января 2022 года № УП-60 «О стратегии развития Нового Узбекистана на 2022–2026 годы», от 19 мая 2021 года № ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан», от 27 июня 2024 года № ПП-239 «О дополнительных мерах по повышению эффективности системы обучения молодежи иностранным языкам», а также другими нормативно-правовыми документами, касающимися данной сферы деятельности.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий в Республике Узбекистан: I «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** В рамках мирового литературоведения создано множество научных трудов, посвященных сравнительному литературоведению. В исследованиях таких ученых как В. Жирмунский, Н. Конрад, Д. Дюришин, А. Дима, И. Неупокоева, В.В. Виноградов, В.Е. Хализев, М.Б. Храпченко, А. А. Потебня, М.М. Бахтин, нашли отражение значимые теоретические вопросы сравнительного литературоведения<sup>22</sup>.

В узбекском литературоведении вопросы взаимосвязи национальной литературы с литературой других народов рассматривались такими учеными, как Н.Комилов, Ф.Сулаймонова, Б.Саримсоков, А.Косимов, С.Мелиев,

---

<sup>21</sup> O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning “O‘zbek mumtoz va zamonaviy adabiyotini xalqaro miqyosda o‘rganish va targ‘ib qilishning dolzarb masalalari” [mavzusidagi xalqaro konferensiya ishtiroychilariga yo'llagan tabrige](https://www.xabar.uz/uz/madaniyat/shavkat-mirziyoyev-adabiyot-sanat-va-yo'llagan-tabrige) //<https://www.xabar.uz/uz/madaniyat/shavkat-mirziyoyev-adabiyot-sanat-va-yo'llagan-tabrige>

<sup>22</sup> Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение. – Л.: Наука, 1979; Конрад Н.И. Запад и Восток. – М., 1972; Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы. – М.: Прогресс, 1979; Дима А. Принципы сравнительного литературоведения. – М.: Прогресс. 1977; Неупокоева И.Г. Проблемы взаимодействия современных литератур. – М.: Наука, 1963; Хализев В.Е. Теория литературы. – М.: Высшая школа, 2002. – С.397; Храпченко.М.Б. Творческая индивидуальность писателя и развитие литературы.-М.: Писатель,1975. – С.407; Потебня А.А. Эстетика и поэтика. – М.: Искусство, 1976. – С. 614; Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. – М.: Художественная литература, 1975. – С. 502.

Р.Абдуллаева, О.Искандарова, Ф.Жураева, Н.Тоирова, Г.Халиева, Х.Джалирова, У.Сайдов, К.Йулдош, М.Йулдош, С.Комилова и М.Умарова<sup>23</sup>.

Известно, что до настоящего времени ряд ученых проводил научные изыскания по исследованию образа женщины. Несмотря на многообразие их исследовательских направлений, их работы объединяет общность объектов изучения. Среди зарубежных ученых можно выделить E.Showalter, S.Fatemeh, N.Arvas, I.Ahmad, N.Mahnaz; среди ученых СНГ – Ю. Ефимову, К. Пакоякову, О. Пензину, М. Фирстову, А. Вахрамову; среди отечественных ученых – Н. Мухаммедову, Й. Эшматову, М. Уразбаеву, Ф. Исмаилову, Х. Мухаммедову, С. Усмонову, Ш. Чориеву, Н. Ашуротову<sup>24</sup>.

**Связь темы диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация.** Диссертационная работа выполнена в рамках плана научно-исследовательских работ Узбекского государственного университета мировых языков «Научно-исследовательская и научно-творческая деятельность докторантов, соискателей и студентов».

<sup>23</sup> Komilov N. Ibn Sino va Dante. – Т., 1983; Komilov N. Tafakkur karvonlari. – Т.: Ma’naviyat, 1999; Sulaymonova F. Sharq va G‘arb. – Т.: O‘zbekiston, 1999; Sarimsoqov B. Folklorizm tipologiyasiga doir // O‘zbek tili va adabiyoti, 1980. – № 4. – B.37-46; Qosimov A. Adabiyotda bolalik ma’naviy-axloqiy kategoriya sifatida: Filol. fan. nomz. ... diss. – Т., 1999; Meli S. Dante va Navoiy: yuksak fazolarda uchrashuv // Jahon adabiyoti, 1998. – № 2. – B.6-12; Abdullayeva R. Shiller va o‘zbek adabiyoti (adabiy aloqa, tarjima va adabiy ta’sir masalalariga doir): Filol. fan. nomz. ... diss. – Т., 1986; Iskandarova O. “Diyonat” va “Qiyomat” romanlarida insoniy munosabatlarning badiiy tasviri: Filol. fan. nomz. ... diss. – Т., 1995; Shomusarov Sh. Arab va o‘zbek folklori tarixiy-qiyosiyl tahlili: Filol. fan. nomz. ... diss.– Т., 1998; Jo‘rayeva F. Tipologik obrazlarning qiyosiyl tahlili: Filol. fan. nomz. ... diss. – Т., 2000; Toirova N. Badiiy adabiyotda ko‘zgu va surat ramzlarining g‘oyaviy-estetik vazifalari (Omon Muxtor va Oskar Uayld asarlari misolida): Filol. fan. nomz. ... diss. – Т., 2018; Xalliyeva G. XX asr rus sharqshunosligida o‘zbek mumtoz adabiyoti tadqiqi: Filol. fan. nomz. ... diss. – Т., 2016; Djalilova X. Sayohatnomaga janrining ma’naviy-ma’rifiy xususiyatlari (XVIII asr G‘arbiy Yevropa ma’rifatchilik adabiyoti va milliy uyg‘onish davri o‘zbek adabiyoti misolida): Filol. fan. nomz. ... diss. – Т., 2008. – 170 b.; Saidov U. Milliy uyg‘onish davri o‘zbek adabiyotida komil inson masalasi (Yevropa ma’rifatchilik adabiyoti bilan qiyosiyl o‘rganish tajribasidan): Filol. fan. nomz. ... diss. – Т., 2002. – 161 b. Kamilova S.E. XX asr oxiri – XXI asr boshlari rus va o‘zbek adabiyotida hikoya janri poetikasining rivoji: Filol. fan. nomz. ... diss. – Т., 2016; Umarova.M.Y. Ingliz va o‘zbek adabiyotida ijodkor shaxs va qahramon muammosi (XIX- XX asr boshlari adabiyoti misolida) : Filol. fan. nomz. ... diss. – Т., 2022.-170 b.

<sup>24</sup> Showalter E. Towards a Feminist Poetics. In Women’s Writing and Writing about Women. London: Croom Helm. 1979. – 22-41p; Basirizadeh F, Raoufzadeh N, Birgani SH. The Image of Women in Eastern and Western Epic literature: Shahnameh and Odyssey. Budapest International Research and Critics Institute-Journal (BIRCI-Journal) Volume 3, No 2, May 2020, 768-776 p; Nevin Arvas. Image of the middle eastern women in U.S. newspapers The Macrotheme Review. 2014. - 45-60 p; Норузи М. Женские образы в современной русской и персидской прозе. Афтореф. дисс... к.ф.н. – М., 2011. – С.20; Пензина О.В. Женская проза второй половины XIX века. Дис.. автореферат. Москва. 2009. – С.20; Покоякова Карина Александровна Этнокультурный и гендерный аспекты презентации бинарной оппозиции мужчина/женщина в языковом сознании носителей хакасского, русского и английского языков дисс., Абакан. 2016 – С.211 ; Фирстова М. Ю. Материнство в проблемно-тематической целостности романа Э. Гаскелл «Крэнфорд» // Мировая литература в контексте культуры: научный журнал. Пермь, 2013. Вып. 2(8). С. 13-18; А.Вахрамеева Гендерно-ориентированные высказывания в современном английском языке (на материале женской прозы) дисс., Санкт-Петербург 2009 – С.193; Eshmatova Y. Istiqlol davri o‘zbek qissachiligidagi ayol ruhiyatining badiiy talqini: Filol. fan. nomz. ...diss. – Т., 2020. – 153 b; Muxammedova X. E. Charlz Dikkens asarlarida ayol xarakteri tipologiyasi: Filol. fan. nomz. ...diss. – Т., 2019. – 147 b; Muhammedova N. Margaret drebbl asarlarida ayol obrazi va uning ijtimoiy-estetik talqini: Filol.fan.nomz... diss – Т., 2019. – 147 b; O’razbaeva M. Hozirgi o‘zbek romanchiligidagi ayol obrazi va uning qiyosiyl tahlili: Filol. fan. nomz. ...diss. – Т., 2021. – 153 b; Usmanova S. O‘zbek va ingliz romanlarida ayol ruhiyatini tasviri: Filol. fan. nomz. ...diss. – Farg‘ona., 2020. – 140 b. Choriyeva Sh.Sh.Ingliz “yo‘qotilgan avlod” adabiyotida ayol obrazining badiiy o‘ziga xosligi (Richard Oldington va Vera Britten asarlari asosida): Filol.fan.nomz. ...diss. – Toshkent.,2023. – 135 b; Ashurova N.X. Zamoniaviy o‘zbek adibalari romanlarida ayol obrazi tasviri: Filol.fan.nomz. ...diss. – Toshkent.,2024. – 143 b.

**Целью исследования** является художественный анализ отношений общества и женщины в современном английском и узбекском прозе.

**Задачи исследования:**

раскрытие жанровых особенностей и художественного содержания современной прозы на основе ключевых теоретических подходов к сравнительно-типологическому анализу;

изучение универсальных и общих черт в художественном мастерстве писателей при создании образа женщины в английской и узбекской прозе на основе критерия раскрытия внутреннего мира героев;

анализ влияния общества на личность женщины, которое нашло отражение в произведении Икбола Мирзо «Бону», исходя из логики авторской идеи и творческой фантазии;

выявление общности и творческой индивидуальности в создании образа женщины в английской и узбекской прозе на основе анализа мастерства писателей в построении сюжета и создании системы образов;

проведение сравнительно-типологического анализа изображения психологии женщины в произведениях Дэвида Николлса «One Day» и Икбола Мирзо «Бону».

**Объектом исследования** являются образы женщин в произведениях Дэвида Никколса «One Day» и Икбола Мирзо «Бону».

**Предмет исследования** – художественная интерпретация отношений женщины и общества в произведениях Дэвида Николлса «One Day» и Икбола Мирзо «Бону».

**Методы исследования.** В ходе исследования использованы сравнительно-типологический, сравнительно-исторический методы, а также методы психологического анализа.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

в результате сравнительно-типологического анализа отношений женщины и общества в современной прозе обоснованы значимые теоретические подходы, раскрывающие социальную среду, культурный и национальный менталитет на основе поэтики образа женщины;

обоснованы литературно-эстетические и социальные факторы, выражающие общность в социально-исторических условиях, а также концептуальную близость в отношении роли и социального статуса женщин в английской и узбекской прозе при создании образа женщины;

доказаны различия, свойственные узбекским и английским женщинам: восточная скромность, покорность и нерешительность в характере Бону, а также свободомыслие, решительность и смелость в образе Эммы. Эти особенности мастерски раскрыты авторами посредством отображения универсальных черт их стиля и творческой индивидуальности на основе критерия раскрытия внутреннего мира персонажей;

на основе сравнения влияния общества на личность женщины в произведениях Дэвида Никколлса «One Day» и Икбола Мирзо «Бону» выявлены общечеловеческие и национальные особенности образа женщины, а также

установлено, что при создании образов главных героинь Бону и Эммы авторская идея обладает логичностью и широтой творческой фантазии.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

обосновано мастерство Дэвида Николлса в использовании методов психологического анализа для раскрытия женской психологии в произведении «One Day» на основе художественных доказательств;

доказано, что влияние общества на личность женщины в романе Икбала Мирзо «Бону» составляет идейное содержание произведения, в котором женщина выступает мощной силой, призывающей общество к прогрессу и сохраняющей его чистоту;

в результате исследования раскрыты общие черты и творческая индивидуальность произведений Дэвида Николлса «One Day» и Икбала Мирзо «Бону», созданных в разные эпохи и в рамках разных художественных традиций.

**Достоверность результатов исследования** обоснована подтверждением полученных результатов полномочными организациями, четким описанием проблем, применением в их исследовании сравнительно-типологического, сравнительно-исторического методов, методами психологического анализа, а также внедрением предложений и выводов в практику.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.**

Научная значимость результатов исследования определяется тем, что теоретические выводы, разработанные на основе его результатов, могут быть использованы для создания учебных пособий и учебников для курсов «Сравнительное литературоведение», «Теория и практика перевода», «Основы научной работы» для бакалавриата и магистратуры высших образовательных учреждений.

Практическая значимость заключается в возможности использования теоретических выводов о художественной интерпретации внутреннего мира женщины, проблемах художественного мастерства и стиля, обсуждаемых в диссертации, как основы для проведения лекционных занятий, специальных курсов, семинаров и выполнения магистерских диссертаций студентами филологических направлений высших образовательных учреждений.

**Внедрение результатов исследования.** На основе полученных результатов исследования художественной интерпретации взаимоотношений общества и женщины в современной английской и узбекской прозе на примере произведений Дэвида Николлса «One Day» и Икбала Мирзо «Бону»:

выводы, обоснованные в ходе сравнительно-типологического анализа отношений женщины и общества в современной прозе, которые раскрывают социальную среду, культурный и национальный менталитет на основе поэтики образа женщины, использованы при публикации научных статей по сравнительному литературоведению в электронном научно-методическом журнале «Иностранные языки в Узбекистане», которой создан в соответствии с постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 16 октября 2013 года № 283 (справка №9 от 17.12.2024 г. редакции электронного журнала «Иностранные языки в Узбекистане»). В результате содержание журнала

обогащено статьями, посвященными сравнительному анализу современных английских и узбекских художественных произведений;

научные предложения и рекомендации, касающиеся общности социально-исторических условий, роли женщин в обществе и близости их социального статуса, выраженные в литературно-эстетических и социальных факторах при создании женских образов в английской и узбекской прозе, использованы в рамках прикладного проекта «Создание современного толкования сборника хадисов “Аль-Джами ас-Сахих”», реализованного в Международной исламской академии Узбекистана в 2020-2023 годах (справка №132 от 26.03.2024 г. Международной исламской академии Узбекистана). В результате в материалах, разработанных в рамках проекта, представлен анализ социальных, культурных и психологических факторов, способствующих формированию гендерных особенностей невербального поведения мужчин и женщин в узбекской культуре;

рассуждения о различиях, характерных для узбекских и английских женщин, таких как восточная скромность, покорность и нерешительность в образе Бону, а также свободомыслие, решительность и смелость в образе Эммы, которые обоснованы на основе универсальных черт стиля авторов и их творческой индивидуальности, использованы в прикладном проекте «Научно-практические основы формирования и развития лидерских навыков у женщин», реализованном в Ташкентском государственном экономическом университете в 2020-2023 годах (справка Ташкентского государственного экономического университета). В результате содержание программ и пособий, изданных в рамках проекта, усовершенствовано за счет анализа места женщин и их социальной роли в английском и узбекском менталитете, а также интерпретации вопросов гендерного равенства и семьи.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования обсуждены на 5 международных и 2 республиканских научно-практических и научно-теоретических конференциях.

**Публикация результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано всего 11 научных работ, в том числе 4 статьи в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан (3 статьи в республиканских и 1 статья в зарубежном журналах).

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы, общий объем работы составляет 120 страницу.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, указана степень изученности проблемы по теме, определены цель и задачи, объект и предмет исследования, приводится соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан, изложены научная новизна, практические результаты исследования, обоснована достоверность полученных результатов, раскрывается теоретическая и практическая значимость результатов исследования, приведены

внедрение результатов исследования, сведения об апробации, опубликованности результатов и структуре диссертации.

В первой главе диссертации «Научно-теоретические основы сопоставления образов женщин в английской и узбекской литературе» подробно раскрываются вопросы выражения образа женщины в различных источниках, мифах и народных эпосах, в образцах английской и классической литературы, а также его изучение в мировом и узбекском литературоведении. В первом параграфе данной главы «Основные научно-теоретические подходы к сравнительному анализу современной прозы» рассматривается, как реформы в культурно-просветительской сфере ставят перед узбекским литературоведением новые задачи. В частности, современные подходы к интерпретации и изображения образа женщины в рамках теории литературы, поэтики, поэзии, международных литературных связей, вопросов литературного влияния, истории классической литературы, переводоведения, литературно-эстетической и художественно-философской мысли приобретают актуальность при анализе поэтики образа.

Для проведения сравнительного исследования образа женщины, созданного в современной прозе XXI века, необходимо иметь определенные объект, метод и методологические инструменты сравнительного анализа. При этом выбор произведений, тесно связанных между собой, способствует более эффективному раскрытию темы сопоставления.

Г. Халлиева определяет четыре типичные ситуации для сравнительного анализа:

1. Сравнение литературных явлений, существовавших в одном месте и в одно время.
2. Сравнение литературных событий, которые происходят в одном месте, но в разные времена.
3. Сравнение объектов, существовавших в одно время, но в разных местах.
4. Сравнение явлений литературы, происходящих в различных местах и временах<sup>25</sup>.

На основе вышеизложенного можно отметить, что сравнительный анализ женских образов дает возможность определить сходства и различия в материалах, подвергнутых сравнению. Из чего следует, что выбор определенной эпохи при сравнительном анализе образа женщины в английской и узбекской прозе обеспечивает эффективность результатов исследования и позволяет более точно выразить выявленные различия и сходства. Это связано с тем, что единство времени способствует исследованию событий и явлений, которые нашли отражение в произведении, с конкретной точки зрения, а также полному раскрытию их общих и отличительных черт.

Во втором параграфе главы «Изображение образа женщины в английской прозе» анализируются женские образы в произведениях английской прозы, созданных с эпохи христианизации Англии до XXI века.

---

<sup>25</sup> Xalliyeva G. Qiyosiy adabiyotshunoslik. – Toshkent: Akademnashr, 2020. – B.19.

В конце XIII века в английской литературе появились значительные прозаические произведения, среди которых можно выделить «*Prick of Conscience*» («Укол совести»), написанное в начале XIV века нортгейским писателем Дэном Мишелем, и «*The Hermit of Hampole*» («Отшельник из Хэмполя») Ричарда Ролля, созданное в том же столетии. Согласно результатам проведенного анализа, большая часть прозы того периода была посвящена религиозным темам, таким как понимание и управление человеком. В такого рода произведениях основное внимание уделялось не созданию конкретного образа, а раскрытию религиозных доктрин. Соответственно в прозе данной эпохи женские образы встречаются крайне редко, что можно объяснить отсутствием идей, рассматривающих женщин как полноценных членов общества.

К XVIII веку в Англии социальный статус женщин в обществе можно охарактеризовать следующим образом: представительницы низшего, среднего и высшего класса<sup>26</sup>. Пока знатные дамы страны были заняты заботами о том, как провести время, женщины среднего класса стремились найти подходящего жениха, уделяя много времени внешнему виду и моде. Представительницы же низшего класса жили заботами о пропитании на завтрашний день. Это социальное расслоение и неравенство нашли отражение и в литературе того времени.

Армянский ученый О. Стадниченко в своем исследовании пытается раскрыть характер английской женщины, анализируя философию женского образа в социальном контексте произведения английской писательницы Шарлотты Бронте «*Villette*» («Город»). По его мнению, изображение насилия в отношении женщин являлось важным элементом европейской культуры XIX века. В процессе эволюции изображения женского образа женщина прошла путь от «покорной женщины» до «женщины со свободным мышлением»<sup>27</sup>.

В третьем параграфе главы рассматривается проблема художественной интерпретации образа женщины в узбекской прозе. Узбекская литература имеет богатую историю и известна своими знаменитыми произведениями и писателями. Среди тюркских прозаиков можно отметить таких авторов, как Балхи, Рабгузи, Навои, Сайдуддин Мухаммад и многие другие. Произведения прозы, такие как «Кисса Рабгузи» Рабгузи, «Махбуб ул-кулуб» Навои, а также «Бабурнаме» Бабура, входят в число древнейших и красивейших образцов узбекской художественной прозы.

В процессе изучения и анализа прозаических произведений, созданных в X–XVIII веках, можно отметить, что в прозе того времени редко встречаются вымышленные образы, и в основном изображались исключительно реальные персонажи. В указанный период времени проза не была достаточно развита, и произведения, написанные в прозе, являлись историческими трудами, основанными только на реальных событиях. Женские образы, художественно воплощенные в староузбекской литературе, в отличие от современных

<sup>26</sup> Usmanova S.S. O'zbek va ingliz romanlarida ayol ruhiyati tasviri: Filol. fan. fals. d-ri. diss, 2021. – B.140.

<sup>27</sup> Stadnichenko O., Kravchenko V., Laskova Y., Bondarenko V., Lenok M. Philosophy of the female image in the context of social circumstances in fiction, Yerevan, 2021. – 9 p. DOI: 10.24234/wisdom. v20i4.602 WISDOM 4(20), 2021

литературных произведений, обладают целостным характером и реалистичностью, что позволяет воссоздать особенности характера женщин того времени.

Одним из писателей, наиболее часто обращавшихся к женским образам в узбекской литературе 1920-1930-х годов XX века, был Абдулла Кадыри. В его произведениях «Бабник» и «Несчастный жених», пропитанных духом джадидизма, полигамия представлена как фактор, ведущий к духовному упадку и порождению невежества. В романах «Минувшие дни» и «Скорпион из алтаря» уникальные женские образы раскрывают внутренний мир узбекской женщины.

В творчестве Абдулхамида Чулпана также освещается отношение к женщинам в прошлом, их угнетенное положение, трагические судьбы, переживания и страдания. В частности, в его романе «Ночь и день» затрагивается вопрос социального статуса женщин в обществе. В произведении разоблачаются пороки, такие как безнравственность, на примере образов, основанных на таких чертах восточных женщин, как жертвенность, преданность и покорность.

Вторая глава диссертации «Художественная интерпретация отношений женщины и общества в современной английской и узбекской прозе» посвящена исследованию выражению отношений общества и женщины в английской и узбекской прозе XXI века, влияния общества на личность женщины, а также выявлению общих черт и творческой индивидуальности в создании образа женщины в произведениях Дэвида Николлса «One Day» и Икбала Мирзо «Бону».

В первом параграфе данной главы рассматриваются отношения общества и женщины, которые нашли отражение в произведении Дэвида Николлса «One Day».

На основе теоретических концепций представленных выше ученых в исследовании представлен следующий авторский критерий анализа отношений женщины и общества (рис. 1):



**Рис. 1. Критерии анализа отношений женщины и общества**

Особенности взаимоотношений женщины и общества по этим критериям можно объяснить следующим образом.

В динамично развивающуюся современную эпоху женщины успешно реализуют свои способности в двух сферах – в семье и общественной деятельности. В произведении Дэвида Николлса «One Day» («Один день») также

можно встретить образы таких женщин. Главная героиня произведения, Эмма Морли, воплощает образ женщины с независимым мышлением, соответствующий духу современности. Автор на примере героини стремится изобразить образ эмансипированной женщины XXI века.

События романа охватывают период с 1988 по 2008 год. В произведении описывается британское общество 1990-х годов и начала 2000-х, а также его пороки и достоинства. Кроме того, роман отражает взгляды, проблемы, традиции и стремления молодежи того времени по поиску своего места в жизни.

Анализ образа героини позволяет раскрыть его личность. Главная героиня, Эмма Морли, воплощает в себе типичные черты английской женщины (рис. 2).

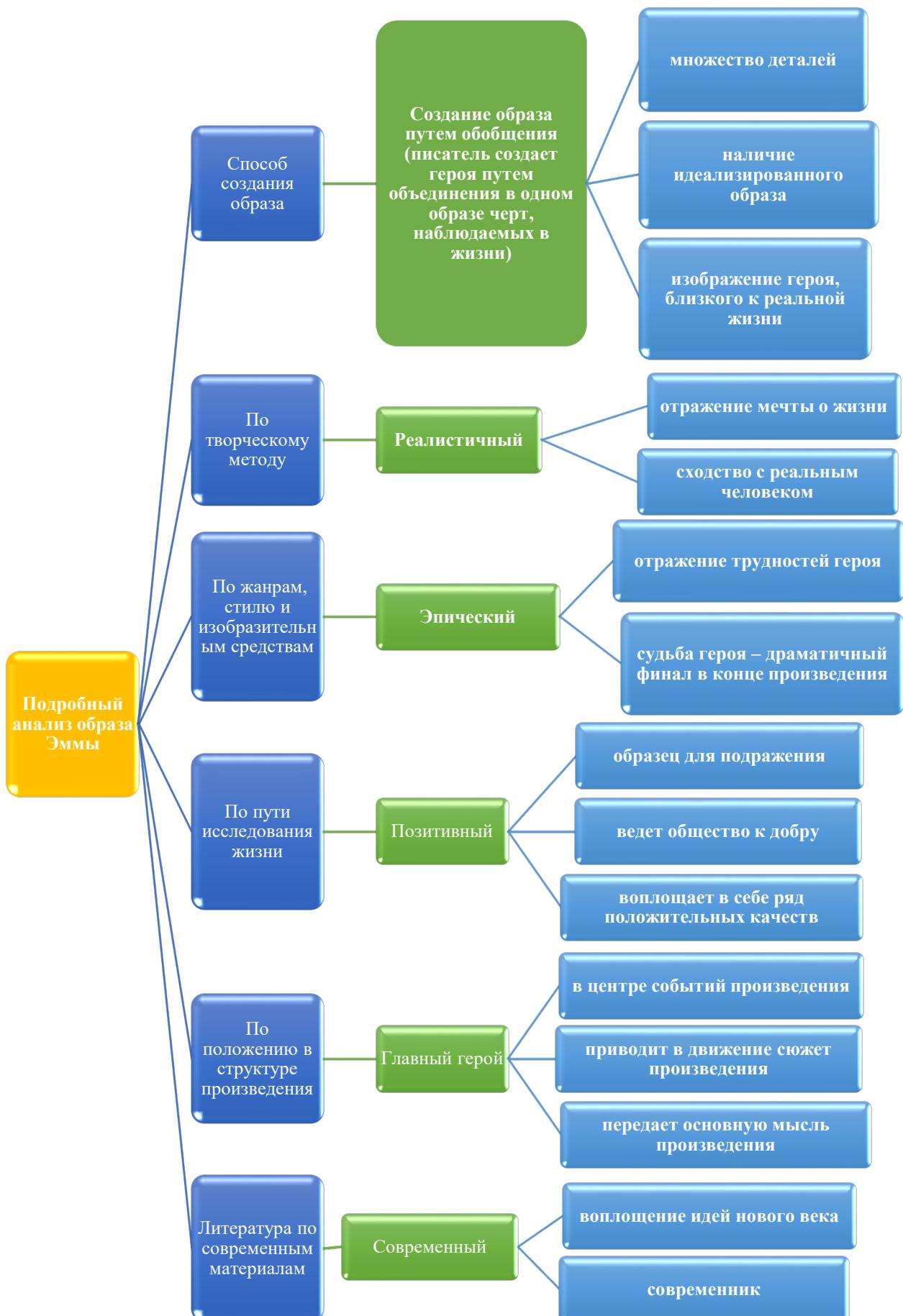
Автор стремится представить Эмму как обобщенный образ, объединяющий характерные черты женщин, встречающихся в реальной жизни. При создании образа Эммы писатель использовал метод реализма, а изображение ее мечтаний и надежд, связанных с жизнью, отличается жизненной правдоподобностью. По жанру, стилю и изобразительным средствам это эпический образ. В произведении автор на основе эпических традиций раскрывает трагическую судьбу Эммы, ее пережитые трудности и драматический финал событий.

Одна из поднятых в произведении проблем, связанных с женщинами, касается дисбаланса в вопросах выбора профессии и профессиональной деятельности. Несмотря на то, что в современном мире женщины не только работают, но и занимают руководящие должности, в обществе до сих пор существуют люди с устаревшими взглядами, которые не признают интеллектуальные способности женщин. Это демонстрируется на примере пренебрежительного отношения к женщинам. Кроме того, в некоторых фрагментах произведения присутствуют идеи о том, что женщины воспринимают себя в обществе не как полноценные члены общества, а как второстепенные люди. Например: "Too much had happened to him, too little had happened to her. Was it some kind of sick revenge? Because she got a better degree than him." "But you've got a double first! What happened to your double first?"<sup>28</sup>.

В этих строках, когда Эмма осталась без работы в Лондоне, она задумывается о том, что ее образование не принесло ей пользы и чувствует себя разочарованной в жизни, что приводит к депрессии. Эмму злит тот факт, что, несмотря на то что Декстер учился хуже нее, он быстро нашел хорошую работу и добился успеха. Она объясняет свою неудачу тем, что является женщиной.

---

<sup>28</sup> David Nicholls. One day. – London, 2009. – 244 p. – "С ним произошло слишком много, с ней — слишком мало. Это была какая-то болезненная месть? Потому что она получила диплом лучше, чем он." "Но у тебя же двойной диплом с отличием! Что случилось с твоим двойным дипломом?" (Перевод принадлежит автору).



**Рис. 2. Подробный анализ образа Эммы**

Анализ характеров героинь в произведении показывает, что женщины изображены как слабые по сравнению с мужчинами и испытывающие трудности в достижении успеха. Также в произведении можно заметить общий взгляд мужчин на женщин как на подчиненных, неуверенных в себе и склонных к излишней эмоциональности. Однако в образе главной героини Эммы автор стремится разрушить стереотипы, связанные с женщинами, и показать, каким характером должна обладать современная женщина. Автор пытается донести мысль о том, что для того чтобы найти свое место в обществе, женщина должна пройти через множество трудностей и уметь преодолевать любым препятствиям.

Тем не менее, не секрет, что на протяжении веков женщины становились жертвами социальных предрассудков. Это ограничивало их роль в обществе, сводя ее к выполнению домашних обязанностей.

В образе одной из главных героинь, Эммы Морли, автор старается раскрыть положение современных английских женщин в семье и обществе. В частности, Эмма в произведении представлена в разных ролях, таких как мать, друг, возлюбленная, спутница, студентка, работник, писательница.

Исходя из вышеизложенного, можно отметить, что создание женского образа в литературе основано, прежде всего, на изображении отношений между женщиной и обществом, а также на анализе того, как она воспринимается в различных слоях общества и какова ее роль в семье и обществе. На основе изображения образа женщины в прозе можно получить представление о культуре и традициях того времени и страны.

Второй параграф главы посвящен исследованию влияния общества на личность женщины в романе Икбала Мирзо «Бону». В соответствии с наблюдениями и анализом в любом произведении, где изображен женский образ, можно найти как явное, так и скрытое отражение положительных или отрицательных аспектов ее взаимодействия с обществом. Это связано с тем, что роль и положение женщины в обществе раскрываются через проблемы и противоречия, которые освещаются в произведении. Одним из таких произведений, в котором отражены отношения женщины и общества, является роман Икбала Мирзо «Бону». Автор пытается выразить в этом прозаическом произведении свои переживания и боль, которые невозможно было передать в рамках поэзии.

Икбол Мирзо завершил работу над романом «Бону» в 2016 году. Произведение написано в эпистолярном жанре, и в нем раскрывается женская психология, внутренние изменения, желания и стремления. В образе Бону автор передает стойкость, мужество, любовь, честь, верность и терпение женщины. В романе наблюдается разнообразие взглядов на вопрос получения женщинами образования. Эти взгляды на основе использования метода сентиментального анализа подразделяются на три группы: отрицательные, положительные и нейтральные.

Первая группа включает отрицательное отношение к образованию женщин, которое выражает отец Бону. Узнав о том, что Бону поступила в университет, он не одобряет этого: «Обязательно ли девушке учиться четыре года? Среди сватов

есть порядочные, нельзя их обижать. Есть пословица: если нашел подходящего, отдавай бесплатно»<sup>29</sup>. В этих словах подчеркивается, что женщина должна выполнять исключительно функцию создания семьи. Когда Бону собирается поехать в Ташкент для сдачи экзамена по корейскому языку, ее парень Олмос категорически против этого, что демонстрирует ограничение прав женщин на получение образования со стороны мужчин. Это проявляется в словах героини: «Я не смогла поехать на экзамен в Ташкент из-за строгого запрета Олмоса»<sup>30</sup>.

Ко второй группе относятся положительные взгляды на образование женщин, которые выражают мать и сестра Бону. Их поддержка видна в утверждении: «Бону – умная девушка, в будущем станет ученой...»<sup>31</sup>, что демонстрирует их благожелательное отношение к получению женщинами образования.

Одной из значимых точек зрения на отношения общества и женщин в романе является идея, что женщина может добиться уважения в обществе благодаря своей красоте. Этот мотив в основном раскрывается через описание Бону. В ряде моментов подчеркивается, что ее красота обеспечивает ей более высокое положение по сравнению с другими девушкиами. Например: «Честно говоря, одноклассники иногда с восхищением говорили о моей красоте, а некоторые, завидуя, вставляли колкие замечания. Когда в школьном драматическом кружке мне доверяли главные роли, одноклассница Адиба завидовала, но наша учительница литературы Джаннат-апа говорила: “Бону и внешне подходит”, чем утихомирилась ее». «По мере того, как я взрослела, моя красота становилась все заметнее. Я чувствовала это: люди замолкали, когда я проходила мимо, в автобусе все невольно оборачивались в мою сторону, а учителя иногда завышали мне оценки... Я радовалась этому, одним словом, была довольна жизнью»<sup>32</sup>.

Размышления о том, что внешняя красота помогает Бону завоевать уважение среди людей, со временем претерпевают изменения. В романе подчеркивается, что красота внешняя преходяща, а главное – внутренняя красота, которая является одной из важных черт женственности.

Третий параграф второй главы посвящен выявлению общих черт и творческой индивидуальности в создании женского образа в произведениях Дэвида Николлса «One Day» и Икбола Мирзо «Бону». Известно, что каждый писатель, создавая произведение, формирует сюжет, опираясь на свой определенный стиль. Это не только позволяет полностью раскрыть творческую индивидуальность автора, но и подчеркивает его отличительные особенности, которые выделяют его среди других писателей, а также раскрывают элементы творческой общности.

В этом контексте литературовед Я. Солижонов отмечает: «Для современной литературы характерно разнообразие концепций восприятия мира, появление

<sup>29</sup> Iqbol Mirzo. Bonu. Toshkent, 2020. – B.15.

<sup>30</sup> Там же. – С. 44.

<sup>31</sup> Там же. – С. 16.

<sup>32</sup> Там же. – С. 12.

новых форм осмыслиения действительности, а также переосмысление образов литературы с точки зрения национальных ценностей...»<sup>33</sup>. Если у писателя есть собственный индивидуальный творческий подход, это позволяет ему мастерски и интересно раскрывать литературные образы, присущие данному обществу.

Сравнивая общие и отличительные черты творческой индивидуальности двух писателей, важно проанализировать стиль писателя, художественное мастерство, использование литературных приемов и язык художественного произведения.

Анализируя вышеуказанные особенности, можно охарактеризовать общие черты мастерства двух авторов в создании женского образа следующим образом (см. таблицу 1).

**Таблица 1**  
**Оценка творческой индивидуальности авторов в создании образа женщины**

| Особенности, указывающие на творческую индивидуальность | Английское произведение:<br>«Один день»<br>Дэвида Николлса  | Узбекское произведение:<br>«Бону» Икбола Мирзо         | Сходства и различия  |
|---|---|--|--|
| <b>Стиль</b>  | Основано событиях реальной жизни  | на образы воплощенной из жизни                         | - с трудом находила свой путь в обществе<br>- женщина, чья любовь была отвергнута                              |
| <b>Творческое мастерство</b>                            | - отражение событий 20 лет в одной дате (15 апреля)<br>- представление внутренних переживаний посредством писем | обо всех событиях сообщается посредством смс-сообщений | - отражающие события двух столетий<br>- эпистолярное повествование   |
| <b>Тип создания образа</b>                              | реалистичный  | реалистичный   | - создаются образы, исходя из особенностей человеческого характера, поведения, соответствующих реальной жизни. |
| <b>Язык повествования</b>                               | События повествуются от третьего лица.  | События рассказаны от лица главной героини Бону.       | - У Дэвида Николлса повествование от третьего лица, а у Икбола Мирзо Бону от первого лица, то есть самой Бону. |
| <b>Метод изображения портрета</b>                       | Динамичный портрет  | Аналитический портрет                                  | - Дэвид Николлс описывал внешность женщины косвенно, а узбекский   |

<sup>33</sup> Solijonov Y. XX asrning 80-90 yillari o'zbek nasrida badiiy nutq poetikasi: Filol.fan. d. ...diss. – Toshkent, 2002. – B.66.

писатель Икбол Мирзо использовал прямой способ описания, чтобы придать изображению внешности женщины ясность и конкретность.

Естественно, что героини в произведении изображаются в соответствии с творческим замыслом автора, обладая уникальными чертами и внешним обликом. Это позволяет читателю, представляя их внешний вид и состояние, формировать определенное мнение и сформулировать выводы о героях произведения. По определению Бертенса, описание внешности, облика, лица, одежды и манеры поведения персонажей в художественном произведении называется портретом<sup>34</sup>. Таким образом, анализ портретов, созданных авторами при изображении женских образов в двух произведениях, позволяет выявить творческую общность писателей, а также осмысливать сходства и различия в изображении внешности и поведения женщин, характерных для времени, в котором происходят события.

В романе Дэвида Николлса «One Day» представлено несколько женских образов, но именно на примере главной героини Эмму Морли в сознании читателя можно создать собирательный образ женщин Англии того времени. Эмма Морли описывается как яркий персонаж с уникальной индивидуальностью. Ее внешность, как и характер, раскрывается не столько через подробное описание физических черт, сколько через ее эмоции, выборы и пережитые события.

В романе Икбала Мирзо «Бону» автор уделяет особое внимание детализированному описанию внешности героини. Портрет Бону передается подробно: ее брови, глаза, волосы и фигура описываются с акцентом на внешнюю привлекательность. Очевидно, что этот подход автора преследует определенную цель. Если бы внешность Бону не была столь подробно описана, читатель не смог бы в полной мере понять, какое влияние ее красота оказывала на ее личную жизнь.

Таблица 2

**Выражение общих черт, присущих женским персонажам в произведениях Дэвида Николлса и Икбала Мирзо**

| <b>Общность персонажей произведений «One day» и «Бону».</b> | <b>Эмма Морли</b> | <b>Бону</b> |
|---|-------------------|-------------|
| сходство в характере  | +                 | +           |
| студентка университета                                      | +                 | +           |
| девушка до 30 лет   | +                 | +           |
| верность любви  | +                 | +           |
| жертва несправедливости                                     | +                 | +           |
| талант  | +                 | +           |

<sup>34</sup> Ham Bertens. Literary Theory. The basics, 2001. – 70 р.

Из вышесказанного становится ясно, что образы Эммы Морли и Бону в произведениях по своим характеристикам во многом схожи. Обе героини являются студентками университета, и в их образах отражены интересы, присущие студенткам, а также этапы развития их характера на протяжении многих лет.

Кроме того, обе героини отличаются верностью своей любви, однако в обоих случаях их искренние чувства не получают ответа от возлюбленных. Это показывает, что их добротой и потребностью в заботе пользовались в корыстных целях. Хотя Эмма Морли и Бону – талантливые девушки, которые учились в университетах на отличные оценки, в произведениях подчеркивается, что они часто сталкивались с несправедливым отношением общества. Главное различие между ними заключается в том, что Бону является очень красивой девушкой, и она осознает, что ее красота помогает ей в некоторых ситуациях быстрее добиться желаемого. Эмма Морли, напротив, не воспринимает себя как красивую, и это, по ее мнению, оказывает особое влияние на ее путь к успеху.

Третья глава исследования получила название: «**Сравнение женских образов как центральных персонажей в творчестве английских и узбекских писателей нового века**».

В первом параграфе этой главы исследуется изображение женской психологии в произведениях Дэвида Николлса «One Day» и Икбола Мирзо «Бону». В литературном процессе основная задача при изображении внутреннего мира женщины связана с новым подходом к интерпретации психологии, изображения и воплощения.

Действительно, изучение женской психологии играет важную роль в определении художественно-поэтического масштаба прозы определенного периода.

Психологический анализ, который в свое время Н.Г. Чернышевский оценил как «едва ли не самое существенное из качеств, дающих силу творческому таланту»<sup>35</sup>, остается актуальным и по сей день. На следующем этапе этот термин, воспринятый революционно-демократической критикой, введен в ранг научного понятия представителями психологического направления культурно-исторической школы литературоведения, такими как А. Потебня и Д. Н. Овсянико-Куликовский. В романе Дэвида Николлса «One Day» психологически Эммы Морли изображается как сложный и развивающийся на протяжении многих лет герой. На примере Эммы представлен образ умной, идеалистичной и амбициозной девушки, стремящейся стать писательницей. Она полна решимости, никогда не опускает руки перед трудностями и уверенно смотрит на реальность. На протяжении всего романа Эмма проходит через множество жизненных испытаний, борется с чувствами и любовью к Декстеру. В глубине души она мечтает быть счастливой, любить, быть любимой и создать семью, но никогда не показывает этого открыто. Более того, она даже думает о том, чтобы

---

<sup>35</sup> Чернышевский Н. Г. Детство и отрочество. Сочинение графа Л.Н. Толстого / Н. Г. Чернышевский // Л. Н. Толстой в русской критике: сб. ст.; вступ. ст. и примечания С. П. Бычкова. – М.: Гос. изд-во худож. лит., 1952. – С. 91-105.

никогда не выходить замуж. Например, в романе она утверждает: «I am never getting married anyway. Just... not for me, that's all. As a matter of fact, I think there are more important things in life than 'relationships'»<sup>36</sup>. Однако на самом деле Эмма хочет быть с Декстером, оставаться рядом с ним, но ее гордость не позволяет ей открыто выразить свои желания. Автор посредством образа Эммы показывает стойкость, целеустремленность и храбрость английских женщин, а также присущую женщинам привлекательность, мягкость и скромность. В то же время образ Эммы призывает читателя признать, что женщина, независимо от национальности или страны, остается нежным существом, желающим чувствовать себя слабой перед мужчиной. Даже если женщины добиваются финансовой независимости и равенства с мужчинами, в романе подчеркивается идея, что женщина, в прямом смысле, следует за мужчиной.

Известно, что одним из важнейших аспектов в раскрытии сути персонажа является анализ его психологических переживаний и состояния. Исходя из этого, можно отметить, что английский писатель Д. Николлс с мастерством подошел к изображению женской психологии. В то же время узбекский поэт и писатель Икбол Мирзо также умело использовал свой идеостиль при создании женских образов. Икбол Мирзо, на основе отображения уникальной привлекательности, присущей восточным женщинам, успешно раскрывает внутренний мир своих героинь. В своем романе «Бону» писатель на примере каждого женского образа стремится создать облик женщины нового века, а изображая внутренний мир своих персонажей — показать проблемы, переживания и отношения женщин того времени с обществом. Однако, в отличие от Д. Николлса, Икбол Мирзо уделяет больше внимания описанию внешнего портрета своих героинь для создания их образов.

Во втором параграфе главы рассматривается анализ женских образов в произведениях Дэвида Николлса «One Day» и Икбала Мирзо «Бону» как заложников судьбы. Эта концепция отражает неизбежность событий в жизни героев и идею предопределенности их судьбы. Судьба в произведениях представлена как сила, управляющая жизнью героев, определяющая их действия и результаты их историй. Действительно, во многих литературных произведениях можно наблюдать интерпретацию того, что никто не может избежать своей предначертанной судьбы и человек вынужден жить как пленник своей судьбы.

В романе Дэвида Николлса «One Day» также прослеживается изображение женщины как заложницы судьбы. Например, несмотря на то, что главная героиня Эмма Морли окончила университет с отличием, будучи умной и образованной девушкой, она многие годы не может найти подходящую работу и становится пленницей своей судьбы, не имея другого выбора, кроме как смириться с обстоятельствами. Эмма пробует себя в различных сферах, но, несмотря на свой диплом, вынуждена работать сначала официанткой, а затем менеджером в небольшом ресторане в Лондоне.

---

<sup>36</sup> David Nicholls. One day. – London, 2009. – 88 р. – Я все равно никогда не выйду замуж. Просто... это не для меня, вот и все. На самом деле, я считаю, что в жизни есть вещи важнее, чем «отношения» (перевод автора).

Исходя из этого, можно отметить, что судьба играет важную роль в развитии сюжета произведений литературы. Она создает конфликты, драматические ситуации и заставляет героев принимать сложные жизненные решения. Судьба может предопределять жизненные события, но при этом персонажи в своих действиях и способностях изменять свою жизнь демонстрируют возможность влиять на свою судьбу.

Анализ романа «One Day» показывает, что каждый герой изображается как заложник своей судьбы. Судьбы всех женских персонажей тесно связаны с представителями противоположного пола. Ведь, независимо от времени и места действия, жизнь и деятельность героинь всегда оказывались связаны с мужчинами. Главная героиня Эмма Морли также становится пленницей своей участи, пытаясь ее изменить несколько раз, но судьба все же берет верх. Хотя Эмма любит Декстера, судьба не соединяет их на протяжении многих лет. Более того, она вынуждена жить с человеком, которого не любит, — с Ианом. Это описывается в романе следующим образом: «Ian loves her, he tells her so, if anything a little too often, and she thinks she may be able to love him back, but it will take some practice...»<sup>37</sup>.

Данный фрагмент показывает, как Эмма пытается контролировать свои чувства. Несмотря на то, что поведение Иана кажется ей непривычным, она убеждает себя в необходимости терпения и верит, что однажды сможет полюбить его. Это свидетельствует о ее способности смиряться с тем, что, возможно, противоречит ее желаниям, но предопределено судьбой.

В романе Икбола Мирзо «Бону», являющимся одним из прекрасных образцов современной узбекской прозы, герои также изображаются как заложники судьбы. На примере судьбы главной героини Бону автор пытается показать, что, как бы человек ни планировал свою жизнь и ни строил свои планы, судьба все равно преобладает над намерениями человека. Бону описывается писателем как обладательница идеальной внешности. На первый взгляд, в сознании читателя может возникнуть мысль, что судьба красивой девушки будет такой же красивой. Однако судьба испытывает ее, используя ее красоту как испытание, и доказывает, что человек не может избежать предопределенного, подтверждая идею о том, что люди — пленники своей судьбы.

Несмотря на то, что Бону изображается как девушка, которая делает все возможное, чтобы сохранить свою честь, судьба заставляет ее идти по против собственной воли, даже приводит к необходимости отвечать за поступки, которых она не совершила. Не подозревая, что эта ситуация изменит всю ее жизнь, Бону, относящаяся к другу своего брата как своему собственному, садится в его машину, чтобы доехать до села. Однако судьба приводит к тому, что, как бы Бону ни пыталась доказать свою невиновность, она не может стереть пятно, незаслуженно поставленное на ее репутации. Это описывается в следующих строках: «Сегодня же после полудня я пришлю сватов, соглашайся, у тебя нет другого выхода! Ты провела со мной ночь, все твоё тело в крови! Ты

<sup>37</sup> David Nicholls. One day. – London, 2009. – 114 p. – “Иан любит ее, он говорит ей об этом, может быть, даже слишком часто, и она думает, что, возможно, сможет полюбить его в ответ, но для этого потребуется практика...”.

моя, если скажешь “нет”, я разнесу по всему миру и опозорю тебя! Твой брат? Я даже Бога не боюсь! Остальные его слова не доходили до моих ушей, у меня закружилась голова, я потеряла сознание».

Слова Юсуфа, друга ее брата, полностью ошеломляют Бону. Ее неспособность доказать свою невиновность вынуждает ее терпеть слухи и несправедливость.

Судьба поступает с Бону так же жестоко, как с Эммой в романе Дэвида Николлса «Один день», превращая их в заложниц обстоятельств, против которых они бессильны бороться.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данном исследовании на основе художественного анализа отношений общества и женщины в современной английской и узбекской прозе сформулированы следующие выводы:

1. Главной особенностью прозы нового времени в английской и узбекской литературе является значительное внимание, которое уделяется философским размышлениям, заставляющим читателя глубоко задумываться и осмысливать прочитанное. Философская составляющая эпического произведения требует от исследователя проницательности. Сравнительный анализ прозаических произведений, выполненный рядом ученых, выявил основные проблемы современного литературного процесса, национально-культурный колорит, а также вопросы отношений женщины и общества на основе изучения поэтики женского образа.

2. Прозаические произведения в английской литературе возникают после христианизации Англии. Изображение женских образов в английской прозе на протяжении веков развивалось эволюционным путем, что привело к появлению разнообразных мотивов и сюжетных форм. Например, в XV веке одним из ключевых мотивов при изображении женщин были конфликты и разногласия между свекровью и невесткой, что находило отражение в произведениях того времени. К концу XX века внимание стало уделяться проблемам равенства между мужчинами и женщинами. Кроме того, в прозе древней эпохи женские образы были основаны на реальных событиях и носили автобиографический характер. Образы женщин, созданные в разные времена, объединены вечными темами – семья, любовь, измена. Проза XXI века в английской литературе отличается разнообразием женских образов. В этот период на основе образов женщин авторы стремятся отобразить проблемы классового, расового и гендерного равенства, с которыми сталкиваются современные женщины.

3. История взаимоотношений между обществом и женщинами сложна и многообразна. Социальные нормы, культурные ценности и законодательные основы оказывали влияние на роль и положение женщин в разных обществах. Важную роль в этом процессе играют такие факторы, как доступ к духовным, социальным и экономическим правам. Женщины нередко выражают несогласие с существующим порядком и стремятся его изменить, что способствует освещению проблем в сфере женских прав.

4. Анализ некоторых аспектов отношений между обществом и женщинами на примере произведений двух народов позволяет лучше понять культуру, обычай и отношение общества к женщинам в то время, когда создавались произведения. В романе Дэвида Николлса «One Day» описаны обязанности женщины как супруги, матери, воспитательницы, работницы и руководителя перед семьей и обществом. В романе Икбала Мирзо «Бону» создан контрастный образ женщины: красивой девушки, вызывающей восхищение, но в то же время несчастной.

5. В произведениях Икбала Мирзо «Бону» и Дэвида Николлса «One Day» образы женщин анализируются с использованием сентиментального метода, разделяя их на положительные, отрицательные и нейтральные аспекты, что помогает раскрыть затронутые проблемы.

6. Художественно-психологические основы женского образа в литературе исследованы на примере творчества английского писателя Дэвида Николлса и узбекского автора Икбала Мирзо. Несмотря на отсутствие генетической связи между их произведениями, психологические и типологические сходства в описании героев имеют особое значение для выявления общих и специфических черт в интерпретации внутреннего мира женщины в литературе разных эпох и культур.

7. Икбол Мирзо и Дэвид Николлс, рассматривая отношение общества к женщинам своего времени, на примере образов Бону и Эммы в романах «Бону» и «One Day» раскрывают внутренний мир своих главных героинь. Оба автора широко использовали психологизм на основе таких приемов как портрет, внутренний монолог, пейзаж, авторская или повествовательная манера изложения. Икбол Мирзо гармонично сочетал внутренний и внешний портрет, создавая аналитическое описание, в то время как Дэвид Николлс эффективно использовал внутренний портрет, мастерски показывая постепенную динамику характера.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSC.03/30.1209.FIL.27.01 ON AWARDING  
SCIENTIFIC DEGREES AT UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF  
WORLD LANGUAGES**

---

**UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF WORLD LANGUAGES**

**UMAROVA FARANGIZ BAXRIDDIN KIZI**

**ARTISTIC INTERPRETATION OF SOCIETY AND WOMEN RELATIONS  
IN MODERN ENGLISH AND UZBEKI PROSE**  
**(In the example of David Nicholls's "One day" and Iqbal Mirza's "Bonu")**

**10.00.06 – Comparative literary studies, contrastive linguistics and translation  
studies**

**DISSERTATION ABSTRACT OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)  
ON PHILOSOPHICAL SCIENCES**

**Tashkent – 2025**

**The topic of the doctor of philosophy (PhD) dissertation is registered with the Higher Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan under number B2022.4. PhD/Fit2934.**

The dissertation was completed at Uzbekistan State University of World Languages  
The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English) on the website of Uzbekistan State University of World Languages ([www.uzswlu.uz](http://www.uzswlu.uz)) and on the information and educational portal "Ziyonet" ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Scientific supervisor:**

**Kadirova Fazilat Shukurovna**

Doctor of Philological Sciences, Professor

**Official opponents:**

**Sadikov Zohid Vakubjanovich**

Doctor of Philological Sciences, Professor

**Kuchimov Ulugbek Kuchkarovich**  
**Doctor of Philosophy in Philology (PhD),**  
**Associate Professor**

**Leading organization:**

**Bukhara State University**

**The defense of the dissertation will take place at the meeting of the Scientific Council DSc 03/30.12 2019 Fil.27.01 at Uzbekistan State University of World Languages on "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2025 at \_\_\_ o'clock. (Address: 100138, Tashkent city, Kichik Khalka Yoli street, block G-9A, 21. Tel.: (71) 230-12-91; fax: (99871) 230-12-92; e-mail: [uzswlu\\_info@mail.ru](mailto:uzswlu_info@mail.ru))**

**The dissertation can be found at the Information Resources Center of Uzbekistan State University of World Languages (registered under number \_\_\_\_\_. Address: 100138, Tashkent city, Kichik Khalka Yoli street, block G-9A, 21. Tel.: (71) 230-12-91; Fax: (99871) 230-12-92.**

**The abstract of the dissertation was sent out on "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2025  
(registry protocol number \_\_\_ dated "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2025)**

**I.M.Tukhtasinov**  
Chairman of the Scientific Council on awarding Scientific degree, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

**Kh.B.Samigova**  
Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding Scientific Degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

**J.A.Yakubov**  
Chairman of the Academic seminar under the Scientific Council on awarding Scientific Degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

## **ABSTRACT**

**The purpose of the research work** is to analyze the relationship between society and women in modern English and Uzbek prose.

**The object of the research work** is women image in prose of "One day" by David Nicholls and "Bonu" by Iqbal Mirza.

**Tasks of the research:**

reveal the comparative-typological analysis of the genre characteristics and artistry of modern prose based on the main theoretical approaches;

to study the creation of the image of a woman in English and Uzbek prose based on the criterion of revealing the inner world of the characters;

Analysis of the influence of society on the female personality in Iqbal Mirza's work "Bonu" based on the criteria of the logic of the author's idea and the breadth of his creative fantasy;

identifying the commonality and creative individuality in creating the image of a woman in English and Uzbek prose by analyzing the skills of writers in creating a plot and a system of images;

Contrasting the image of the female psyche in David Nicholls's "One day" and Iqbal Mirza's "Bonu".

**The methods of the research** were used for the illumination of the research topic, comparative-typological, comparative-historical and psychological analysis methods.

**The scientific novelty of the research work** is as follows:

important theoretical approaches revealing the social environment, cultural and national mentality are explained during the comparative-typological analysis of the relations between women and society in modern prose;

the creation of the image of a woman in English and Uzbek prose is based on literary-aesthetic and social factors that represent the commonality of socio-historical conditions, the ideological proximity of women's role and social status in society;

The oriental attitude, modesty, fearlessness in the nature of Bonu and the free thinking, determination, courage in the character of Emma, the different aspects of the character of Uzbek and English women, have been proven on the basis of the criteria of skillfully revealing the inner world of the characters based on the universal aspects of the artists' style and creative individuality;

By comparing the influence of society on the female personality in David Nicholls's "One Day" and Iqbal Mirza's "Bonu", universal and national features of the female figure are determined, and the logic of the author's idea and the breadth of creative fantasy in creating the characters of the main characters Bonu and Emma are determined.

**Implementation of research results.** 2013 of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan. The professional electronic internet portal journal "Uzbekistan Foreign Languages" established based on the decision No. 283 dated October 16, 2016 was used to publish scientific articles in the field of comparative literature.

From the scientific results of his dissertation work. scientific suggestions and recommendations were used within the framework of the practical project MU-FZ-

201912073 entitled "Creating a modern interpretation of the hadiths of the Al-Jame' as-sahih" collection, carried out in 2020-2023 at the International Islamic Academy of Uzbekistan. The following scientific results of the research are included in the project , practical analysis and recommendations are introduced: in the creation of the image of a woman in English and Uzbek prose, the commonality of the socio-historical conditions, the ideological proximity of the role and social status of women, is based on the oriental idea of the nature of Bonu, modesty, fearlessness and free thinking, determination, courage characteristic of Uzbek and English women are proven on the basis of the criteria of skillfully revealing the inner world of the characters based on the universal aspects of the artists' style and creative individuality; English and Uzbek social, cultural and psychological factors that contribute to the formation of gender characteristics of male and female non-verbal behavior in culture are highlighted.

The scientific results, scientific proposals and recommendations of the dissertation work were used in the framework of the practical project "Scientific and practical foundations of the formation and development of leadership skills in women and girls" carried out in 2020-2023. Within the framework of the project, the following scientific results, practical analysis and recommendations were introduced: the commonality of social and historical conditions in the depiction of the image of a woman in English and Uzbek prose, the literary-aesthetic and social factors that cause ideological closeness in terms of the role and social status of women in society. As a result, in the programs and manuals published within the framework of this dissertation project, in the depiction of the image of a woman in English and Uzbek prose, the commonality of social and historical conditions, the place of women in society and the social status of women, which creates ideological closeness, literary-aesthetic and social it is of particular importance that the factors are identified.

**Approval of research results.** The results of the research were presented in the form of lectures at 7 scientific-practical and scientific theoretical conferences, including 5 international and 2 national scientific conferences.

Publication of research results. A total of 11 scientific works were published within the scope of the dissertation topic. Of these, 3 articles were published in scientific publications recommended by the High Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan to publish the main results of doctoral dissertations, and 1 in foreign scientific journals.

**Dissertation structure and size.** According to the structure and content of the dissertation, it includes an introduction, three chapters, paragraphs, conclusions on each chapter, a general conclusion and a list of used literature, and the total volume of the work is 121 pages.

**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**  
**I bo'lim (I часть; I part)**

1. Umarova F.B. The image of female hero in Uzbek prose. //Modern scientific research international journal Volume1 Issue 10, 2023. 87-90 pp. Impact factor 8.4 <https://academicsresearch.ru/index.php/MSRISJ>.
2. Umarova F.B. David Nicholls' Portrayal of the Female Characters as the Embodiment of Fate in the Novel "One Day". //Best journal of innovation in science, research and development ISSN: 2835-3579 Volume: 3 Issue:3, 2024. 262-266 pp. Impact factor 9.1 [www.bjisrd.com](http://www.bjisrd.com)
3. Umarova F.B. Ingliz va o'zbek nasrida ayol obrazining badiiy tasviri //O'zbekistonda xorijiy tillar (elektron ilmiy-metodik jurnal). – Toshkent, 2022. – № 3 (44). 155-166 pp. <https://journal.fedu.uz/10.00.00.№17>
4. Umarova F.B. Ingliz va o'zbek nasrida ayol obrazi yevolutsion bosqichlari. //Ta'lif va innovatsion tadqiqotlar. – Toshkent, 2023. – № 5. – B.102-106. <http://interscience.uz/>
5. Umarova F.B. Analysis of the portrayal of the female character's psyche in the novel "One day" David Nicholls. //Xorazm Ma'mun akademiyasi axborotnomasi. – Xorazm, 2024. – № 2/4 (111). – B. 204-208. <http://mamun.uz/uz/page/56> (10.00.00. №21)
6. Umarova F.B. Sharq va g'arb nasrida "obraz" atamasining qo'llanilishi va uning dolzarblik masalalari. // Filologiya masalalari ilmiy-metodik jurnali. – Uchinchi renessans: ta'lif, tarbiya va pedagogika: Respublika miqyosidagi ilmiy-amaliy anjuman tezislari to'plami. – Toshkent, 2022-yil 10-noyabr. – B. 271-273. (10.00.00. №18)
7. Umarova F.B. Female characters as symbols in English and Uzbek prose. //Ilman taraqqiyotida zamonaviy metodlarning qo'llanilishi: Respublika miqyosidagi ilmiy-amaliy konferensiya. – Toshkent, 2023. – № 32-(4). Volume:3 Issue:4. <http://Academics.uz/imdex.php/conference/>

**II bo'lim (II часть; II part)**

8. Umarova F.B. Theoretical foundations of comparative analysis of the literature. // Models and methods for increasing the efficiency of innovative research. – Germany, 2022. ISBN 978-955-3605-86-4
9. Umarova F.B. Zamonaviy ingliz va o'zbek nasrining o'ziga xos xususiyatlari. //International Scientific conference. Translation studies and pragmalinguistic development tendencies: problems, solutions and achievements, June-2022. 141-145 pp.
10. Umarova F.B. Ingliz va o'zbek adabiyotida gavdalangan ayol qahramon badiiyati tahlili // Образование наука и инновационные идеи в мире: Международный научный электронный журнал, 2022. – С. 72-75.

11. Umarova F.B. Theoretical approaches in the comparative analysis of modern prose. //Proceeding of international Scientific conference on multidisciplinary studies. – Russia, April 2023 ISSN: 2835-5733 176-179 pp. <http://econferenceseries.com/>



